



A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

2011. november 15., kedd

Tartalomjegyzék

235/2011. (XI. 15.) Korm. rendelet	Egyrészről Izland, a Liechtensteini Hercegség, a Norvég Királyság, és másrészről a Magyar Köztársaság között az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás kihirdetéséről	32460
236/2011. (XI. 15.) Korm. rendelet	A Norvég Királyság és a Magyar Köztársaság között a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás kihirdetéséről	32475
237/2011. (XI. 15.) Korm. rendelet	A kiemelt térségi és megyei területrendezési tervek, valamint a településrendezési tervek készítése során az országos, a kiemelt térségi és a megyei övezetek területi érintettségével kapcsolatosan állásfoglalásra kötelezett államigazgatási szervek köréről és az eljárás részletes szabályairól szóló 282/2009. (XII. 11.) Korm. rendelet módosításáról	32489
39/2011. (XI. 15.) BM rendelet	A tűzoltóság tűzoltási és műszaki mentési tevékenységének általános szabályairól	32491
1384/2011. (XI. 15.) Korm. határozat	A budapesti Istvánmező rehabilitációs programjáról, kiemelten a Budapesti Olimpiai Központ integrált rekonstrukciójáról (2011–2020) és a 2011. évi költségvetési egyensúlyt megtartó intézkedésekről szóló 1316/2011. (IX. 19.) Korm. határozat módosításáról	32507
1385/2011. (XI. 15.) Korm. határozat	A 2010. évi kötelezettségvállalással terhelt maradványok felhasználásáról	32508
182/2011. (XI. 15.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	32509
183/2011. (XI. 15.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	32510
184/2011. (XI. 15.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	32511
185/2011. (XI. 15.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	32512
186/2011. (XI. 15.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	32514
187/2011. (XI. 15.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	32515
188/2011. (XI. 15.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	32516

III. Kormányrendeletek

**A Kormány 235/2011. (XI. 15.) Korm. rendelete
egyrésztől Izland, a Liechtensteini Hercegség, a Norvég Királyság,
és másrésztől a Magyar Köztársaság között az EGT Finanszírozási Mechanizmus
2009–2014-es időszakának végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás kihirdetéséről**

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad az egyrésztől Izland, a Liechtensteini Hercegség, és a Norvég Királyság, másrésztől a Magyar Köztársaság között az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § A Kormány a megállapodást e rendelettel kihirdeti.

3. § A megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON THE IMPLEMENTATION OF THE EEA FINANCIAL MECHANISM 2009–2014 between THE REPUBLIC OF HUNGARY hereinafter referred to as the "Beneficiary State" and ICELAND, THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN, THE KINGDOM OF NORWAY, hereinafter referred to as the "Donor States" together hereinafter referred to as the "Parties",

WHEREAS Protocol 38b to the EEA Agreement, incorporated into the EEA Agreement by the Agreement between the European Union, Iceland, the Principality of Liechtenstein and the Kingdom of Norway on the EEA Financial Mechanism 2009–2014, establishes a financial mechanism (hereinafter referred to as the "EEA Financial Mechanism 2009–2014") through which the Donor States will contribute to the reduction of economic and social disparities in the European Economic Area;

WHEREAS the EEA Financial Mechanism 2009–2014 aims to strengthen relations between the Donor States and the Beneficiary State to the mutual benefit of their peoples;

WHEREAS by decision of the Standing Committee of the EFTA States No. 5/2010/SC of 9 December 2010 the Donor States have given the Financial Mechanism Committee, established by a decision of the Standing Committee of the EFTA States No. 4/2004/SC of 3 June 2004, a mandate to manage the EEA Financial Mechanism 2009–2014;

WHEREAS the enhanced co-operation between the Donor States and the Beneficiary State will contribute to securing a stable, peaceful and prosperous Europe, based on good governance, democratic institutions, the rule of law, respect for human rights and sustainable development;

WHEREAS the Parties agree to establish a framework for cooperation in order to ensure the effective implementation of the EEA Financial Mechanism 2009–2014;

HAVE AGREED on the following:

Article 1

Objectives

1. The overall objectives of the EEA Financial Mechanism 2009–2014 are to contribute to the reduction of economic and social disparities in the European Economic Area and to the strengthening of bilateral relations between the Donor States and the Beneficiary States through financial contributions in the priority sectors listed in paragraph 2. Accordingly, the Parties to this Memorandum of Understanding shall endeavour to select for funding programmes that contribute to the achievement of these objectives.
2. The financial contributions shall be available in the following priority sectors:
 - (a) Environmental protection and management;
 - (b) Climate change and renewable energy;
 - (c) Civil society;

- (d) Human and social development; and
- (e) Protecting cultural heritage.

Academic research may be eligible for funding in so far it is targeted at one or more of the priority sectors.

Article 2

Legal Framework

This Memorandum of Understanding shall be read in conjunction with the following documents which, together with this Memorandum of Understanding, constitute the legal framework of the EEA Financial Mechanism 2009–2014:

- (a) Protocol 38b to the EEA Agreement on the EEA Financial Mechanism 2009–2014;
- (b) the Regulation on the implementation of the EEA Financial Mechanism 2009–2014 (hereinafter referred to as the "Regulation") issued by the Donor States in accordance with Article 8.8 of Protocol 38b;
- (c) the programme agreements that will be concluded for each programme; and
- (d) any guidelines adopted by the Financial Mechanism Committee in accordance with the Regulation.

Article 3

Financial Framework

1. In accordance with Article 2 of Protocol 38b, the total amount of the financial contribution is € 988.5 million in annual tranches of € 197.7 million over the period running from 1 May 2009 to 30 April 2014, inclusive.
2. In accordance with Article 5 of Protocol 38b, a total of € 70.100.000 shall be made available to the Beneficiary State over the period referred to in Paragraph 1.
3. In accordance with Article 8.7 of Protocol 38b and Article 1.8 of the Regulation, the management costs of the Donor States shall be covered by the overall amount referred to above. Further provisions to this effect are set out in the Regulation. The net amount of the allocation to be made available to the Beneficiary State is € 64.842.500.

Article 4

Roles and responsibilities

1. The Donor States shall make funds available in support of eligible programmes proposed by the Beneficiary State and agreed on by the Financial Mechanism Committee within the priority sectors listed in Article 3.1 of Protocol 38b and the programme areas identified in Annex B of this Memorandum of Understanding. The Donor States and the Beneficiary State may consult on possible and specific programmes before a formal programme proposal is submitted to the Financial Mechanism Committee.
2. The Beneficiary State shall assure the full co-financing of programmes that benefit from support from the EEA Financial Mechanism 2009–2014 in accordance with Annex B and the programme agreements.
3. The Financial Mechanism Committee shall manage the EEA Financial Mechanism 2009–2014 and take decisions on the granting of financial assistance in accordance with the Regulation.
4. The Committee shall be assisted by the Financial Mechanism Office (hereinafter referred to as the "FMO"). The FMO shall be responsible for the day-to-day operations of the EEA Financial Mechanism 2009–2014 and shall serve as a contact point.

Article 5

Designation of authorities

The Beneficiary State has authorised a National Focal Point to act on its behalf. The National Focal Point shall have the overall responsibility for reaching the objectives of the EEA Financial Mechanism 2009–2014 as well as for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2009–2014 in the Beneficiary State in accordance with the Regulation. In accordance with Article 4.2 of the Regulation, the National Focal Point, the Certifying Authority, the Audit Authority, and an appropriate national entity responsible for the preparation and submission of irregularities reports are designated in Annex A.

Article 6

Multi-annual Programming Framework

1. In accordance with Article 2.1 of the Regulation, the Parties have agreed on an implementation framework consisting of the following financial and substantive parameters:
 - (a) a list of agreed programme areas, the financial contribution from the EEA Financial Mechanism 2009–2014 by programme area;

- (b) identification of programmes, their main focus and outcomes, as appropriate, as well as any specific concerns relating to target groups, geographical areas or other issues;
 - (c) identification of programme operators, if appropriate;
 - (d) initiatives to strengthening the bilateral relations between the Donor States and the Beneficiary State, including the identification of programme areas in which donor partnership programmes as referred to in Article 3.2 shall be prepared, the designation of donor programme partners, the allocation of funds for such programmes, and programmes, or component thereof, that are dedicated exclusively to donor partnership projects;
 - (e) in specific cases, the identification of pre-defined projects to be included in relevant programmes;
 - (f) identification of small grant schemes, as appropriate.
2. The implementation framework is outlined in Annex B.

Article 7

Annual meetings

In accordance with Article 2.3 of the Regulation an annual meeting shall be held between the FMC and the National Focal Point. The annual meeting shall allow the FMC and the National Focal Point to examine progress achieved over the previous reporting period and agree on any necessary measures to be taken.

Article 8

Modification of the annexes

1. Annex A may be subject to review at the annual meetings. Amendments to Annex A agreed upon at the annual meetings do not require a formal change to this Memorandum of Understanding. Such amendments shall be confirmed through an exchange of letters between the FMC and the National Focal Point.
2. Annex B may be changed through an exchange of letters between the FMC and the National Focal Point.

Article 9

Control and Access to Information

The Financial Mechanism Committee, the EFTA Board of Auditors and their representatives have the right to carry out any technical or financial mission or review they consider necessary to follow the planning, implementation and monitoring of programmes and projects as well as the use of funds. The Beneficiary State shall provide all necessary assistance, information and documentation.

Article 10

Governing Principles

1. The implementation of this Memorandum of Understanding shall in all aspects be governed by the Regulation and subsequent amendments thereof.
2. The objectives of the EEA Financial Mechanism 2009–2014 shall be pursued in the framework of close co-operation between the Donor States and the Beneficiary State. The Parties agree to apply the highest degree of transparency, accountability and cost efficiency as well as the principles of good governance, sustainable development, gender equality and equal opportunities in all implementation phases of the EEA Financial Mechanism 2009–2014.
3. The Beneficiary State shall take proactive steps in order to ensure adherence to these principles at all levels involved in the implementation of the EEA Financial Mechanism 2009–2014.

Article 11

Entry into Force

Due to the constitutional requirements of the Republic of Hungary, this Memorandum of Understanding shall enter into force on the thirtieth (30th) day after the date of its last signature.

This Memorandum of Understanding is signed in four originals in the English Language.

Signed in Gödöllő on 12 October 2011
For the Republic of Hungary

Signed in Gödöllő on 12 October 2011
For Iceland

Signed in Brussels on 14 October 2011
For the Principality of Liechtenstein

Signed in Gödöllő on 12 October 2011
For the Kingdom of Norway

ANNEX A

National management and control structures

1. National Focal Point

The National Development Agency (NDA) shall act as the National Focal Point. The NDA is a central state administration body, operating under the direction of the Minister of National Development.

The NDA is responsible for ensuring the effective use of EU and other national and international funds. Its tasks include the preparation of long- and mid-term development plans and operational programmes, as well as the establishment of the institutional, financial and procedural rules necessary for the implementation of the different funding programmes.

The Managing Authority for International Co-Operation Programmes (MAICP) of the NDA shall be responsible for implementing the tasks of the National Focal Point. The President of the NDA appoints the Director General of the MAICP as the Head of the National Focal Point.

The roles and responsibilities of the National Focal Point are stipulated in the Regulation, in particular Article 4.3 thereof.

2. Certifying Authority

The Hungarian State Treasury (Treasury) shall act as the Certifying Authority. The Treasury is an independent legal entity within the central state administration, established by Legal Act. The Treasury is responsible for keeping a register of the implementation of the State Budget Act and exercises financial control.

The President of the Treasury shall act as the Head of the Certifying Authority. Within the Treasury, the Compliance Department and the Financial and Irregularity Reporting Department operating under the supervision of the Director for EU Funds shall be responsible for implementing the tasks of the Certifying Authority.

The President of the Treasury reports to the Minister for National Economy. The relationship of the Treasury with the Ministry for National Economy is coordinated by the Deputy State Secretary responsible for the Treasury who reports to the State Secretary for Public Finances of the Ministry for National Economy.

The roles and responsibilities of the Certifying Authority are stipulated in the Regulation, in particular Article 4.5 thereof.

3. Audit Authority

The Directorate General for Audit of European Funds (DGAEF) shall act as the Audit Authority. The DGAEF is an independent legal entity within the central state administration, established by Legal Act.

The DGAEF's activities include the performance of audit authority tasks regarding the support from the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund, and also the audit tasks defined by the Government regarding other European Union and international funds, including the EEA and Norwegian Financial Mechanisms. The Audit Authority performs its tasks in line with international audit standards and relevant provisions of European legislation.

The Director General of the DGAEF shall act as the head of the Audit Authority. The Director General of the DGAEF reports to the Minister for National Economy. The relationship of the DGAEF with the Ministry for National Economy is coordinated by the Deputy State Secretary responsible for the Treasury who reports to the State Secretary for Public Finances of the Ministry for National Economy.

The roles and responsibilities of the Audit Authority in respect of funding from the EEA FM are stipulated in the Regulation, in particular Article 4.6 thereof.

The Audit Authority is functionally independent of the National Focal Point and the Certifying Authority and all other institutions participating in the management and control of the EEA Financial Mechanism 2009–2014.

4. National public entity responsible for the preparation and submission of irregularities reports

The National Focal Point shall be responsible for the preparation and submission of irregularities reports.

The roles and responsibilities of the National Focal Point in relation to preparation and submission of irregularities reports are stipulated in the Regulation, in particular Article 11.3 thereof.

5. Monitoring Committee

The Monitoring Committee shall be established within six months of the signing of the Memorandum of Understanding. Its role is stipulated in the Regulation, in particular Article 4.4 thereof.

6. The Role of the Implementing Agency

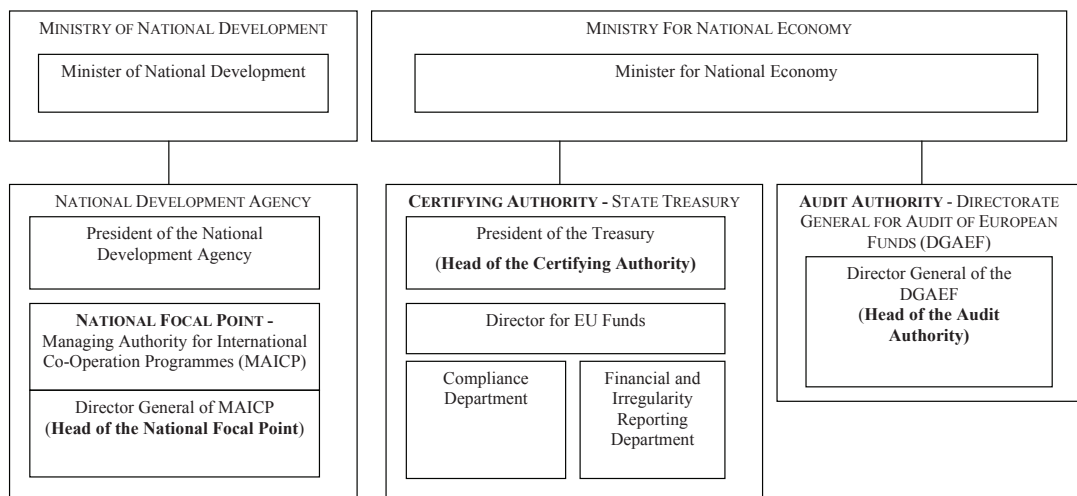
The National Focal Point shall assign certain responsibilities given to the Programme Operator under the Regulation to a single Implementing Agency. Such assignment shall be stipulated in the programme agreement, and be detailed in the programme implementation agreement. The Implementing Agency shall be a party to the programme implementation agreement. The role of the Implementing Agency shall not affect the responsibilities of the Programme Operator related to the policy, strategic and/or bilateral aspects of the implementation of the programme. In order to establish transparent, cost-efficient and harmonized management and control systems of the different programmes, the National Focal Point will endeavour to ensure that responsibilities assigned to the Implementing Agency are identical for all programmes. The expenditures incurred by the Implementing Agency related to the implementation of the assigned responsibilities shall be covered from the respective programme's management cost referred to in Article 7.1 of the Regulation, in accordance with the programme agreement. Activities fulfilled and expenditures incurred by the Implementing Agency shall be clearly attributable to the programme to which they relate.

The National Focal Point shall select the Implementing Agency through a competitive tender procedure. Result of the selection shall be subject to approval by the FMC.

7. Strategic Report and annual meetings

In accordance with Article 2.2 of the Regulation, the National Focal Point shall annually submit to the FMC a Strategic Report on the implementation of the EEA Financial Mechanism 2009–2014 in the Beneficiary State. The Parties shall endeavour to hold the annual meeting in the month of April every year.

8. Organigram



Implementation framework

In accordance with Article 2.1 of the Regulation, the Parties to this Memorandum of Understanding have agreed on an implementation framework outlined in this annex.

1. Financial parameters of the implementation framework

Hungary	EEA FM contribution
Programme area	
Energy Efficiency	€ 8,412,000
Renewable Energy	€ 7,711,000
Adaptation to Climate Change	€ 7,010,000
Funds for Non-governmental Organisations	€ 12,618,000
Children and Youth at Risk	€ 11,216,000
Conservation and Revitalisation of Cultural and Natural Heritage	€ 11,216,000
Scholarships	€ 1,752,500
Other allocations	
Technical assistance to the Beneficiary State (Art. 1.9)	€ 1,051,500
Reserve for unforeseen developments (Art. 1.10.1)	€ 3,505,000
Fund for bilateral relations at national level (Art. 3.5.1)	€ 350,500
Net allocation to Hungary	€ 64,842,500

2. Specific concerns

Bilateral relations between the Donor States and Hungary shall be strengthened with the aim of stimulating long-term cooperation, in particular in the programme areas listed below with donor programme partners, as well as through other means such as partnership at project level in all programme areas supported.

The appraisal of Programme Proposals will take due account of relevant human rights- and governance-related standards of the Council of Europe (such as those monitored by CPT, GRECO, GRETA, ECRI etc.), including the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

3. Substantive parameters of the implementation framework

The programmes described below are to be prepared and, subject to FMC approval, implemented in the Beneficiary State.

A. Programme Area: Energy Efficiency

Programme:	Energy Efficiency
Objective:	Reduced emissions of greenhouse gases and air pollutants
Outcomes:	Improved energy efficiency in buildings Improved capacity at national, regional and local level to undertake energy-efficiency measures Increased awareness of and education in energy efficiency
Programme grant:	€ 8,412,000
Programme Operator:	Managing Authority for Environmental Programmes of the National Development Agency

B. Programme Area: Renewable Energy

Programme:	Renewable Energy
Objective:	Increased share of renewable energy in energy use
Outcomes:	Increased renewable energy production Increased feed-in of renewable energy to existing energy infrastructures Improved capacity at national, regional and local level on renewable energy solutions Increased awareness of and education in renewable energy solutions
Programme grant:	€ 7,711,000
Programme Operator:	Energy Centre – Energy Efficiency, Environment and Energy Information Agency
Donor programme partner:	The Icelandic National Energy Authority (OS)

Specific concerns: The programme shall focus on geothermal development, as well as increased awareness of and education in renewable energy through a specific small grant scheme.

C. Programme Area: Adaptation to climate change

Programme: Adaptation to Climate Change
 Objective: Reduced human and ecosystem vulnerability to climate change
 Outcomes: Developed strategies and measures for adapting to a changing climate.
 Increased capacity to assess vulnerability to climate change
 Increased awareness of and education in climate change adaptation
 Programme grant: € 7,010,000
 Programme Operator: The Financial Mechanism Office (FMO) is entrusted with operating the Programme in line with Article 5.13 of the Regulation.
 Donor programme partner: The Norwegian Directorate for Civil Protection and Emergency Planning (DSB)
 Specific concerns: The contribution from the EEA Financial Mechanisms 2009–14 shall be 100% of the eligible expenditure of the Programme.
 Co-financing shall be secured at project level.
 Relevant Hungarian governmental actors shall be invited to advise on the preparation and the implementation of the programme.

D. Programme Area: Funds for Non-Governmental Organisations

Programme: Fund for Non-Governmental Organisations
 Objective: Strengthened civil society development and enhanced contribution to social justice, democracy and sustainable development
 Programme grant: € 12,618,000
 Programme Operator: The Financial Mechanism Office (FMO) is entrusted with operating the Programme in line with Article 5.13 of the Regulation. Appointment of the fund operator shall be consulted with the National Focal Point.
 Specific concerns: The Programme shall support NGO capacity building. At least one third of the programme allocation shall cover core areas of support. At least 10 % shall be allocated to children and youth-driven organisations and/or activities targeting children and youth. 10 % of the allocation shall target gender issues. Issues related to the Roma population shall be clearly targeted within this Programme.

E. Programme Area: Children and Youth at Risk

Programme: Children and Youth at Risk
 Objective: Improved well-being of children and young people at risk
 Outcomes: Quality of child welfare systems and protection measures effectively improved
 Effective and efficient measures addressing vulnerable groups of children and youth facing particular risks implemented
 Health and social care services provided to ensure equal access for children and youth
 Programme grant: € 11,216,000
 Programme Operator: Managing Authority for Human Resources Programmes of the National Development Agency
 Specific concerns: The most vulnerable groups, including the Roma population, shall be targeted within this programme. Education and school attendance shall also be included in the Programme.
 The Cooperation Committee shall include member(s) representing the relevant public institution(s) in charge of the policy area in question.

F. Programme Area: Conservation and Revitalisation of Cultural Heritage and Natural Heritage.

Programme: Conservation and Revitalisation of Cultural Heritage and Natural Heritage
 Objective: Cultural and natural heritage for future generation safeguarded and conserved and made publicly accessible
 Outcomes: Cultural heritage restored, renovated and protected
 Cultural heritage made accessible to the public
 Cultural history documented
 Contemporary art and culture presented and reaching a broader audience

Programme grant:	€ 11,216,000
Programme Operator:	Managing Authority for Regional Programmes of the National Development Agency
Donor programme partner:	Norwegian Directorate for Cultural Heritage (RA)
Small grants scheme:	Not less than 10 % of the total eligible expenditure of the programme shall be set aside for a small grants scheme for projects within cultural diversity and cultural exchange with the Donor States.
Specific concerns:	The Hungarian National Office of Cultural Heritage shall be invited to advise on the preparation and the implementation of the programme and to facilitate networking between possible project partners and relevant stakeholders.

G. Programme Area: Scholarships

Programme:	EEA Scholarship Programme
Objective:	Enhanced human capital and knowledge base in the Beneficiary States
Programme grant:	€ 1,752,500
Programme Operator:	Tempus Public Foundation
Donor programme partners:	The Icelandic Centre for Research – RANNIS (Iceland), the National Agency for International Education Affairs – AIBA (Liechtenstein), and the Norwegian Centre for International Cooperation in Higher Education – SIU (Norway). SIU will function as lead Donor Programme Partner.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS AZ EGT FINANSZÍROZÁSI MECHANIZMUS 2009–2014-ES IDŐSZAKÁNAK VÉGREHAJTÁSÁRÓL mely létrejött egyrészről a MAGYAR KÖZTÁRSASÁG a továbbiakban: „Kedvezményezett ország” és másrészről IZLAND, a LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG, a NORVÉG KIRÁLYSÁG, a továbbiakban: „Donor országok” a továbbiakban együttesen: „Felek” között

A Felek,

tekintettel arra, hogy az EGT Megállapodás 38b jegyzőkönyve, melyet az Európai Unió, Izland, a Liechtensteini Hercegség és a Norvég Királyság között létrejött, az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakáról szóló Megállapodás az EGT Megállapodás körébe emel, létrehoz egy finanszírozási mechanizmust (a továbbiakban: EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszaka), melynek keretében a Donor országok hozzájárulnak a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentéséhez az Európai Gazdasági Térségben;

tekintettel arra, hogy az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának célja, hogy erősítse a Donor országok és a Kedvezményezett ország közötti kapcsolatokat a kölcsönös előnyök érdekében;

tekintettel arra, hogy az EFTA országok Állandó Bizottságának 2010. december 9-én kelt 5/2010/SC számú döntése értelmében a Donor országok a 2004. június 3-án kelt 4/2004/SC számú Állandó Bizottsági döntéssel létrehozott Finanszírozási Mechanizmus Bizottságot bízták meg EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának irányításával;

tekintettel arra, hogy a Donor országok és a Kedvezményezett ország közötti fokozott együttműködés hozzájárul a jó kormányzáson, demokratikus intézményeken, jogbiztonságon, az emberi jogok tiszteletén és a fenntartható fejlődés elvein alapuló stabil, békés és sikeres Európa biztosításához;

tekintettel arra, hogy a Felek egyetértenek abban, hogy létrehozzák az együttműködés kereteit az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának hatékony végrehajtása érdekében;

megállapodtak a következőkben:

1. cikk

Célkitűzések

1. Az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának átfogó célkitűzése, hogy hozzájáruljon a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentéséhez az Európai Gazdasági Térségben, és erősítse a Donor országok és a Kedvezményezett ország közötti kétoldalú kapcsolatokat a második bekezdésben felsorolt kiemelt területeken nyújtott pénzügyi hozzájárulás segítségével. Ennek megfelelően, a jelen Együttműködési Megállapodást aláíró Felek olyan programok kiválasztásra és támogatásra törekednek, amelyek hozzájárulnak e célok eléréséhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás az alábbi kiemelt területeken bocsátható rendelkezésre:

- (a) Környezetvédelem és környezetgazdálkodás;
- (b) Klímaváltozás és megújuló energia;
- (c) Civil társadalom;
- (d) Humán erőforrás- és társadalmi fejlődés; és
- (e) Kulturális örökség védelme.

A tudományos kutatás szintén részesülhet pénzügyi támogatásban, amennyiben annak témája egy vagy több prioritási területhez kapcsolódik.

2. cikk

Jogszabályi keretek

Jelen Együttműködési Megállapodás az alábbi dokumentumokkal összefüggésben értelmezendő, melyek jelen Együttműködési Megállapodással együttesen képezik az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának jogszabályi kereteit:

- (a) Az EGT Megállapodás 38b jegyzőkönyve az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakáról;
- (b) a 38b jegyzőkönyv 8.8 cikkének értelmében a Donor országok által kibocsátott Szabályzat a Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásáról (a továbbiakban: Szabályzat);
- (c) az egyes programok vonatkozásában megkötésre kerülő program megállapodások; és
- (d) a Finanszírozási Mechanizmus Bizottság által elfogadott iránymutatások a Szabályzattal összhangban.

3. cikk

Pénzügyi keretek

1. A 38b jegyzőkönyv 2. cikkének értelmében a pénzügyi hozzájárulás teljes összege 988,5 millió euró, évenként 197,7 millió eurós részletekben, a 2009. május 1.–2014. április 30. közötti időszakban.
2. A 38b jegyzőkönyv 5. cikkének megfelelően, mindösszesen 70.100.000 euró bocsátható a Kedvezményezett ország rendelkezésére az 1. bekezdésben meghatározott időszak során.
3. A 38b jegyzőkönyv 8.7 cikkének és a Szabályzat 1.8 cikkének megfelelően, a Donor országok menedzsment költségei a fent említett teljes összegből fedezendőek. Ezzel kapcsolatosan további rendelkezések a Szabályzatban találhatóak. A Kedvezményezett ország által igénybe vehető juttatás nettó összege 64.842.500 euró.

4. cikk

Feladatok és kötelezettségek

1. A Donor országok a támogatást a Megállapodás 3.1. cikkében felsorolt kiemelt területeken, valamint a jelen Megállapodás B mellékletében beazonosított programterületeken belüli jogosult programok részére bocsátják rendelkezésre, melyeket a Kedvezményezett ország javasol, és Finanszírozási Mechanizmus jóváhagy. A Donor országok és a Kedvezményezett ország egyeztethetnek a lehetséges egyedi programokról, mielőtt a hivatalos program javaslat benyújtásra kerül a Finanszírozási Mechanizmus Bizottság részére.
2. A Kedvezményezett ország biztosítja az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszaka keretében támogatásban részesülő programok teljes társfinanszírozását a B mellékletben és a program megállapodásokban foglaltaknak megfelelően.
3. A Finanszírozási Mechanizmus Bizottság feladata az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának irányítása és a pénzügyi támogatás nyújtásáról szóló döntések meghozatala a Szabályzattal összhangban.
4. A Finanszírozási Mechanizmus Bizottságot feladatai ellátásában a Finanszírozási Mechanizmus Iroda (a továbbiakban: FMI) támogatja. Az FMI felelős az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakával kapcsolatos napi szintű feladatok ellátásáért és egyben kapcsolattartóként működik.

5. cikk

Hatóságok kijelölése

A Kedvezményezett ország Nemzeti Kapcsolattartót jelöl ki, hogy nevében eljárjon. A Nemzeti Kapcsolattartó teljes körű felelősséggel tartozik az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszaka célkitűzéseinek eléréséért, valamint azért, hogy az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtása a Kedvezményezett országban a Szabályzat előírásainak megfelelően történjen. A Szabályzat 4.2 cikkének értelmében a Nemzeti Kapcsolattartó, az Igazoló Hatóság, az Ellenőrzési Hatóság és egy a szabálytalansági jelentések készítéséért és benyújtásáért felelős nemzeti hatóság az A mellékletben kerülnek kijelölésre.

6. cikk**Többéves Programozási Keret**

1. A Szabályzat 2.1 cikkének értelmében, a Felek az alábbi pénzügyi és tartalmi elemeket magában foglaló végrehajtási keretrendszerben állapodtak meg:
 - (a) az elfogadott programterületek listája, az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának programterületenkénti pénzügyi hozzájárulása;
 - (b) a programok, fő céljaik és eredményeik beazonosítása, amennyiben szükséges, illetve a célcsoportokkal, földrajzi területekkel és egyéb vonatkozásokkal kapcsolatos különös rendelkezések megfogalmazása;
 - (c) program operátorok beazonosítása, amennyiben lehetséges;
 - (d) a Donor országok és a Kedvezményezett ország közötti kétoldalú kapcsolatok erősítésére irányuló kezdeményezések, beleértve azon programterületek beazonosítását, melyek keretében a Szabályzat 3.2. cikkében hivatkozottak szerint donor partnerségi programok kerülnek kidolgozásra, a donor program partnerek kijelölése, ezen programok részére nyújtott támogatás mértéke, és azon programok vagy program elemek meghatározása, melyek kizárólag a donor partnerségi projektek támogatására irányulnak;
 - (e) különös esetekben, egyes programok keretében megvalósítandó kijelölt projektek beazonosítása;
 - (f) kis összegű támogatási alapok beazonosítása, amennyiben szükséges.
2. A végrehajtási keretrendszert a B melléklet tartalmazza.

7. cikk**Éves ülések**

A Szabályzat 2.3 cikkének értelmében a Finanszírozási Mechanizmus Bizottság és a Nemzeti Kapcsolattartó részvételével éves ülésekre kerül sor. Az éves ülés lehetőségét biztosítja a Finanszírozási Mechanizmus Bizottság és a Nemzeti Kapcsolattartó számára, hogy megvizsgálják a megelőző jelentéstételi időszakban elért előrehaladást, és megállapodjanak az esetlegesen szükséges intézkedésekről.

8. cikk**Mellékletek módosítása**

1. Az A melléklet felülvizsgálatára az éves ülések keretében kerülhet sor. Az A melléklet éves ülések keretében elfogadott módosításához nem szükséges jelen Együttműködési Megállapodás hivatalos módosítása. Ezen módosításokat a Finanszírozási Mechanizmus Bizottság és a Nemzeti Kapcsolattartó közötti jegyzékváltással szükséges megerősíteni.
2. A B melléklet a Finanszírozási Mechanizmus Bizottság és a Nemzeti Kapcsolattartó közötti jegyzékváltás útján módosítható.

9. cikk**Ellenőrzés és információhoz való hozzáférés**

A Finanszírozási Mechanizmus Bizottság, az EFTA Könyvvizsgáló Bizottság és képviselői jogosultak a programok és projektek tervezésének, végrehajtásának, nyomon követésének, valamint a támogatások felhasználásának ellenőrzéséhez szükségesnek ítélt bármilyen szakmai vagy pénzügyi jellegű látogatás, illetve felülvizsgálat lebonyolítására. A Kedvezményezett ország köteles ehhez minden szükséges segítséget, információt és dokumentációt rendelkezésre bocsátani.

10. cikk**Szabályozó elvek**

1. Jelen Együttműködési Megállapodás végrehajtását minden tekintetben a Szabályzat, valamint annak jövőbeni módosításai szabályozzák.
2. Az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszak célkitűzéseinek elérése érdekében a Donor országok és a Kedvezményezett ország szorosan együttműködnek. A Felek egyetértenek abban, hogy az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának minden végrehajtási szakasza során a legmagasabb fokú átláthatóságot, elszámolhatóságot és költséghatékonyságot biztosítják, csakúgy mint a jó kormányzás, a fenntartható fejlődés, a nemek közötti egyenlőség és az esélyegyenlőség elveit.
3. A Kedvezményezett ország köteles kezdeményezően fellépni annak érdekében, hogy ezen elvek az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásában érintett minden szinten érvényesüljenek.

11. cikk**Hatálybalépés**

A Magyar Köztársaság alkotmányos kötelezettségeire tekintettel jelen Együttműködési Megállapodás az utolsó aláírás napját követő harmincadik (30.) napon lép hatályba.

Jelen Együttműködési Megállapodás négy eredeti példányban, angol nyelven kerül aláírásra.

Kelt és aláírásra került Gödöllőn, 2011. október 12-én.
a Magyar Köztársaság részéről

Kelt és aláírásra került Gödöllőn, 2011. október 12-én.
Izland részéről

Kelt és aláírásra került Brüsszelben, 2011. október 14-én.
a Liechtensteini Hercegség részéről

Kelt és aláírásra került Gödöllőn, 2011. október 12-én.
a Norvég Királyság részéről

A melléklet

Nemzeti irányítási és ellenőrzési rendszer**1. Nemzeti Kapcsolattartó**

A Nemzeti Kapcsolattartó szerepét a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség (NFÜ) tölti be. Az NFÜ a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium irányítása alatt működő központi költségvetési szerv.

Az NFÜ felelős az Európai Unió és egyéb nemzeti és nemzetközi támogatások hatékony felhasználásáért. Feladatai közé tartozik a hosszú és középtávú fejlesztési tervek, operatív programok elkészítése, e támogatások felhasználásához szükséges intézményi, pénzügyi és eljárási szabályok kialakítása.

A Nemzeti Kapcsolattartó feladatainak ellátásáért a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Nemzetközi Együttműködési Programok Irányító Hatósága (NEP IH) felelős. Az NFÜ elnöke a NEP IH főigazgatóját jelöli ki a Nemzeti Kapcsolattartó vezetőjének.

A Nemzeti Kapcsolattartó feladatait és kötelezettségeit a Szabályzat, különösen annak 4.3 cikke határozza meg.

2. Igazoló Hatóság

Az Igazoló Hatóság szerepét a Magyar Államkincstár (Kincstár) tölti be. A Kincstár jogszabály által létrehozott, önálló jogi személyiséggel rendelkező központi költségvetési szerv. A Kincstár felelős az költségvetési törvény végrehajtásának nyomon-követéséért és egyben pénzügyi felügyeletet is gyakorol.

Az Igazoló Hatóság vezetőjének szerepét a Kincstár elnöke tölti be. A Kincstáron belül, az uniós támogatási igazgató irányítása alatt működő EU Támogatások Szabályosság Felülvizsgálati Főosztály és az EU Támogatások Pénzügyi és Szabálytalanság-nyilvántartási Főosztály felelős az Igazoló Hatóság feladatainak ellátásáért.

A Kincstár elnöke a nemzetgazdasági miniszternek tartozik beszámolási kötelezettséggel. A Kincstár és a Nemzetgazdasági Minisztérium közötti kapcsolatot a kincstárért felelős helyettes államtitkár koordinálja, aki a Nemzetgazdasági Minisztérium államháztartásért felelős államtitkára felé tartozik jelentési kötelezettséggel.

Az Igazoló Hatóság feladatait és kötelezettségeit a Szabályzat, különösen annak 4.5 cikke határozza meg.

3. Ellenőrzési Hatóság

Az Ellenőrzési Hatóság szerepét az Európai Unió Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság (EUTAF) tölti be. Az EUTAF jogszabály által létrehozott, önálló jogi személyiséggel rendelkező központi költségvetési szerv. Az EUTAF ellenőrzési hatósági feladatokat lát el az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások kapcsán, valamint a Kormány által meghatározott további ellenőrzési feladatokat végez egyéb Európai Unió és nemzetközi támogatásokkal kapcsolatosan, ideértve az EGT és a Norvég Finanszírozási Mechanizmusokat is. Az Ellenőrzési Hatóság feladatait a nemzetközi ellenőrzési standardokkal és a vonatkozó európai jogszabályokkal összhangban látja el.

Az Ellenőrzési Hatóság vezetőjének szerepét az EUTAF főigazgatója tölti be. Az EUTAF főigazgatója a nemzetgazdasági miniszternek tartozik beszámolási kötelezettséggel. Az EUTAF és a Nemzetgazdasági Minisztérium közötti kapcsolatot a kincstárért felelős helyettes államtitkár koordinálja, aki a Nemzetgazdasági Minisztérium államháztartásért felelős államtitkára felé tartozik jelentési kötelezettséggel.

Az Ellenőrzési Hatóság feladatait és kötelezettségeit az EGT Finanszírozási Mechanizmusok támogatásai kapcsán a Szabályzat, különösen annak 4.6 cikke határozza meg.

Az Ellenőrzési Hatóság funkcionálisan független a Nemzeti Kapcsolattartótól és az Igazoló Hatóságtól, valamint minden olyan intézménytől, amely az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának irányításában és ellenőrzésében részt vesz.

4. A szabálytalansági jelentések készítéséért és benyújtásáért felelős nemzeti hatóság

A Nemzeti Kapcsolattartó felelős a szabálytalansági jelentések elkészítéséért és benyújtásáért.

A Nemzeti Kapcsolattartó feladatait és kötelezettségeit a szabálytalansági jelentések elkészítésével és benyújtásával kapcsolatosan a Szabályzat, különösen annak 11.3 cikke határozza meg.

5. Monitoring Bizottság

A Monitoring Bizottságot jelen Együttműködési Megállapodás aláírását követő hat hónapon belül kell létrehozni.

A Monitoring Bizottság szerepét a Szabályzat, különösen annak 4.4 cikke határozza meg.

6. A Végrehajtó Ügynökség szerepe

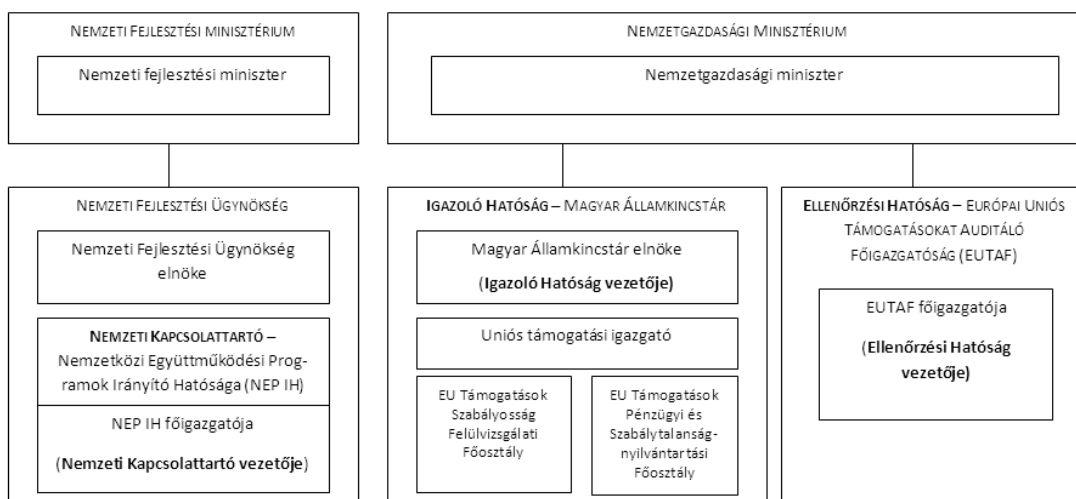
A Nemzeti Kapcsolattartó a program operátor Szabályzat szerinti feladatait részben egy Végrehajtó Ügynökségre ruházza át. Ezen átruházás a program megállapodásban kerül rögzítésre, és a program végrehajtási megállapodásban részletes kifejtésre. A Végrehajtó Ügynökség a program végrehajtási megállapodás szerződő fele. A Végrehajtó Ügynökség feladatköre nem érintheti a program operátornak a program megvalósításával kapcsolatos szakpolitikai, stratégiai jellegű és/vagy a kétoldalú kapcsolatok előmozdítására irányuló felelősségét. Az egyes programok átlátható, költséghatékony, és összehangolt irányítási és ellenőrzési rendszerének biztosítása érdekében, a Nemzeti Kapcsolattartó törekszik arra, hogy a Végrehajtó Ügynökségre átruházott feladatok minden program esetében megegyezzenek. A Végrehajtó Ügynökségnek az átruházott feladatok ellátásával kapcsolatosan felmerült költségeit a Szabályzat 7.1 cikke szerinti program menedzsment költségek fedezik, a program megállapodással összhangban. A Végrehajtó Ügynökség által teljesített feladatok és a költségek egyértelműen ahhoz a programhoz kell, hogy hozzárendelhetők legyenek, melyhez kapcsolódóan felmerültek.

A Nemzeti Kapcsolattartó a Végrehajtó Ügynökséget versenyeztetés útján választja ki. A kiválasztás eredményét a Finanszírozási Mechanizmus Bizottságnak jóvá kell hagynia.

7. Stratégiai jelentés és éves ülések

A Szabályzat 2.2 cikkének értelmében, a Nemzeti Kapcsolattartó évente stratégiai jelentést nyújt be a Finanszírozási Mechanizmus Bizottság részére az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának a Kedvezményezett országban történő végrehajtásáról. A Felek törekednek arra, hogy az éves találkozókra minden év április hónapjában kerüljön sor.

8. Organigram



Végrehajtási keretrendszer

A Szabályzat 2.1 cikke értelmében a Felek a jelen mellékletében felvázolt végrehajtási keretrendszerben állapodtak meg.

1. A Végrehajtási keretrendszer pénzügyi jellemzői

Magyarország	EGT FM hozzájárulás
Programterület	
Energiahatékonyság	€ 8,412,000
Megújuló energia	€ 7,711,000
Alkalmazkodás az éghajlatváltozáshoz	€ 7,010,000
Civil szervezetek támogatása	€ 12,618,000
Veszélyeztetett gyermekek és fiatalok	€ 11,216,000
Kulturális és természeti örökség megőrzése és megújítása	€ 11,216,000
Ösztöndíjak	€ 1,752,500
További juttatások	
Technikai segítségnyújtás a Kedvezményezett ország részére (1.9 cikk)	€ 1,051,500
Előre nem látható fejlemények tartalék kerete (1.10.1 cikk)	€ 3,505,000
Kétoldalú kapcsolatok nemzeti alapja (3.5.1 cikk)	€ 350,500
Nettó juttatás Magyarország számára	€ 64,842,500

2. Különös rendelkezések

A Donor országok és Magyarország közti kétoldalú kapcsolatok erősítésének célja a hosszú távú együttműködések kialakításának ösztönzése, a felsorolt programterületek közül különösen azok esetében, melyekbe donor program partner kerül bevonásra, valamint egyéb eszközök által, mint például a projekt szintű partnerségek a támogatott programterületek mindegyikében.

A program javaslatok értékelése során az Európa Tanács emberi jogokkal és kormányzással kapcsolatos standardjait figyelembe kell venni – így a Kínzást és az Embertelen vagy Megalázó Bánásmódot vagy Büntetést Megelőzni Hivatott Európai Bizottság (CPT), a Korrupció Ellenes Országok Csoportja (GRECO), az Emberkereskedelem elleni szakértői csoport (GRETA), az Európai Bizottság a Rasszizmus és Intolerancia Ellen (ECRI), stb. által nyomon követett alapelveket – beleértve az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményt is.

3. A végrehajtási keretrendszer tartalmi jellemzői

A Kedvezményezett ország az alábbiakban meghatározott programokat dolgozza ki és hajtja végre Finanszírozási Mechanizmus Bizottság jóváhagyása esetén.

A. programterület: Energiahatékonyság

Program:	Energiahatékonyság
Célkitűzés:	Üvegházhatású gázok és légszennyező anyagok kibocsátásának csökkentése
Eredmények:	Épületek energiahatékonyságának javulása Nemzeti, regionális és helyi szintű kapacitásfejlesztés energiahatékonysági intézkedések megvalósítása érdekében Fokozott tudatosság és oktatás az energiahatékonyság területén
Program támogatási összeg:	€ 8,412,000
Program operátor:	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Környezetvédelem és Energia Programok Irányító Hatósága

B. programterület: Megújuló energia

Program:	Megújuló energia
Célkitűzés:	A megújuló energiaforrások arányának növekedése az energia felhasználásban
Eredmények:	Megújuló energia termelésének fokozása Megújuló energia nagyobb mértékű betáplálása a meglévő energiahálózatba

- Nemzeti, regionális és helyi szintű kapacitásfejlesztés a megújuló energiaforrások alkalmazása érdekében
Fokozott tudatosság és oktatás a megújuló energiaforrások alkalmazása területén
- Program támogatási összeg: € 7,711,000
- Program operátor: Energia Központ – Energiahatékonyság, Környezeti és Energia Információs Ügynökség
- Donor program partner: Izlandi Nemzeti Energia Hatóság (OS)
- Különös rendelkezések: A program kiemelt célja geotermikus energiát hasznosító fejlesztések megvalósítása, valamint egy kis összegű támogatási alap segítségével a tudatosság és oktatás erősítése a megújuló energiaforrások alkalmazása területén.
- C. programterület: Alkalmazkodás az éghajlatváltozáshoz**
- Program: Alkalmazkodás az éghajlatváltozáshoz
- Célkitűzés: Az ember és az ökoszisztéma éghajlatváltozással szembeni sérülékenységének csökkentése
- Eredmények: Stratégiák és intézkedések kidolgozása az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás érdekében
Kapacitásfejlesztés az éghajlatváltozással szembeni sérülékenység értékelése érdekében
Fokozott tudatosság és oktatás az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás területén
- Program támogatási összeg: € 7,010,000
- Program operátor: A program működtetésére a Finanszírozási Mechanizmus Iroda kap megbízást a Szabályzat 5.13 cikke értelmében.
- Donor program partner: Norvég Polgári- és Katasztrófavédelelmi Igazgatóság (DBS)
- Különös rendelkezések: Az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszaka a program elszámolható költségeit 100%-ban támogatja.
A társfinanszírozást projekt szinten szükséges biztosítani
Az érintett magyar kormányzati szereplőket felkéri a program kidolgozásában és végrehajtásában való tanácsadásra.
- D. programterület: Civil szervezetek támogatása**
- Program: Civil szervezetek támogatása
- Célkitűzés: A civil társadalom fejlődésének megerősítése és fokozott hozzájárulás a társadalmi igazságossághoz, a demokráciához és a fenntartható fejlődéshez
- Program támogatási összeg: € 12,618,000
- Program operátor: A program működtetésére a Finanszírozási Mechanizmus Iroda kap megbízást a Szabályzat 5.13 cikke értelmében. Az alapkezelő a Nemzeti Kapcsolattartóval egyeztetve kerül kiválasztásra.
- Különös rendelkezések: A program célja a nem-kormányzati (civil) szervezetek kapacitás fejlesztése. A program támogatási összeg legalább egyharmadát a kiemelt támogatási területekre kell fordítani. A program támogatási összeg minimum 10%-át a gyermekek és fiatalok támogatását célzó szervezetekre és/vagy tevékenységekre szükséges elkülöníteni, további 10%-a a nemek közti esélyegyenlőség témáját hivatott célozni. A roma népeiséget érintő tevékenységeknek szintén egyértelműen meg kell jelenni a program céljai között.
- E. programterület: Veszélyeztetett gyermekek és fiatalok**
- Program: Veszélyeztetett gyermekek és fiatalok
- Célkitűzés: Veszélyeztetett gyermekek és fiatalok jólétének növelése
- Eredmények: Gyermejjóléti rendszerek minőségének és a gyermekvédelmi intézkedések hatékonyságának javítása
Különös kockázatoknak kitett hátrányos helyzetű gyermekeket és fiatalokat célzó eredményes és hatékony intézkedések
Gyermekek és fiatalok egyenlő esélyű hozzáférését lehetővé tevő egészségügyi és jóléti szolgáltatások biztosítása

Program támogatási összeg:	€ 11,216,000
Program operátor:	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Humánerőforrás Programok Irányító Hatósága
Donor program partner:	Európa Tanács
Különös rendelkezések:	A program a leghátrányosabb helyzetű csoportok, köztük a roma népesség támogatását célozza. Az oktatás és az iskolalátogatás fokozása szintén részét képezi a programnak. Az Együttműködési Bizottságba a szakterületen érintett államigazgatási intézmények képviselői is bevonásra kerülnek.

F. programterület: Kulturális és természeti örökség megőrzése és megújítása

Program:	Kulturális és természeti örökség megőrzése és megújítása.
Célkitűzés:	Kulturális és természeti örökség védelme, megőrzése és hozzáférhetővé tétele a jövő generációk számára
Eredmények:	Megőrzött, felújított és védett kulturális örökség Kulturális örökség hozzáférhetővé tétele Kultúrtörténet dokumentációja Kortárs művészet és kultúra bemutatása, és szélesebb közönség elérése

Program támogatási összeg: € 11,216,000

Program operátor:	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Regionális Fejlesztési Programok Irányító Hatósága
Donor program partner:	Norvég Kulturális Örökség Igazgatóság (RA)
Kis összegű támogatási alap:	A program elszámolható költségeinek minimum 10%-a egy kis összegű támogatási alap részére kerül elkülönítésre, mely a kulturális sokszínűséget és a donor országokkal való kulturális kapcsolatokat erősítését szolgáló projekteket támogat.
Különös rendelkezések:	A Kulturális Örökségvédelmi Hivatalt felkérjük a program kidolgozásában és végrehajtásában való tanácsadásra, és hogy előmozdítsa a lehetséges projektpartnerek és érintettek közti kapcsolatépítést.

G. programterület: Ösztöndíjak

Program:	EGT Ösztöndíj Program
Célkitűzés:	Humántőke- és tudásbázis bővítése a Kedvezményezett országban
Program támogatási összeg:	€ 1,752,500
Program operátor:	Tempus Közalapítvány
Donor program partnerek:	Izlandi Kutatóközpont – RANNIS (Izland), Nemzetközi Oktatási Ügyek Országos Ügynöksége – AIBA (Liechtenstein), és a Norvég Felsőoktatási Nemzetközi Együttműködési Központ – SIU (Norvégia). A vezető donor program partner a SIU"

4. § (1) Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a fejlesztéspolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 236/2011. (XI. 15.) Korm. rendelete
a Norvég Királyság és a Magyar Köztársaság között a Norvég Finanszírozási Mechanizmus
2009–2014-es időszakának végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás kihirdetéséről**

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Norvég Királyság és a Magyar Köztársaság között a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
2. § A Kormány a megállapodást e rendelettel kihirdeti.
3. § A megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON THE IMPLEMENTATION OF THE NORWEGIAN FINANCIAL MECHANISM 2009–2014 between THE REPUBLIC OF HUNGARY hereinafter referred to as the "Beneficiary State" and THE KINGDOM OF NORWAY, hereinafter referred to as "Norway" together hereinafter referred to as the "Parties",

WHEREAS the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 establishes a financial mechanism (hereinafter referred to as the "Norwegian Financial Mechanism 2009–2014") through which Norway will contribute to the reduction of economic and social disparities in the European Economic Area;

WHEREAS the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 aims to strengthen relations between Norway and the Beneficiary State to the mutual benefit of their peoples;

WHEREAS the enhanced co-operation between Norway and the Beneficiary State will contribute to securing a stable, peaceful and prosperous Europe, based on good governance, democratic institutions, the rule of law, respect for human rights and sustainable development;

WHEREAS the Parties agree to establish a framework for cooperation in order to ensure the effective implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014;

HAVE AGREED on the following:

Article 1

Objectives

1. The overall objectives of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 are to contribute to the reduction of economic and social disparities in the European Economic Area and to the strengthening of bilateral relations between Norway and the Beneficiary States through financial contributions in the priority sectors listed in paragraph 2. Accordingly, the Parties to this Memorandum of Understanding shall endeavour to select for funding programmes that contribute to the achievement of these objectives.
2. The financial contributions shall be available in the following priority sectors:
 - (a) Carbon capture and storage;
 - (b) Green industry innovation;
 - (c) Research and scholarship;
 - (d) Human and social development;
 - (e) Justice and home affairs;
 - (f) Promotion of decent work and tripartite dialogue.

Article 2

Legal Framework

This Memorandum of Understanding shall be read in conjunction with the following documents which, together with this Memorandum of Understanding, constitute the legal framework of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014:

- (a) the Agreement between the Kingdom of Norway and the European Union on the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 (hereinafter referred to as "the Agreement");
- (b) the Regulation on the implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 (hereinafter referred to as the "Regulation") issued by Norway in accordance with Article 8.8 of the Agreement;

- (c) the programme agreements that will be concluded for each programme; and
- (d) any guidelines adopted by the Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) in accordance with the Regulation.

Article 3

Financial Framework

1. In accordance with Article 2 of the Agreement, the total amount of the financial contribution is € 800 million in annual tranches of € 160 million over the period running from 1 May 2009 to 30 April 2014, inclusive.
2. In accordance with Article 5 of the Agreement, a total of € 83.200.000 shall be made available to the Beneficiary State over the period referred to in Paragraph 1.
3. In accordance with Article 8.7 of the Agreement and Article 1.8 of the Regulation, the management costs of Norway shall be covered by the overall amount referred to above. Further provisions to this effect are set out in the Regulation. The net amount of the allocation to be made available to the Beneficiary State is € 76.960.000.

Article 4

Roles and responsibilities

1. Norway shall make funds available in support of eligible programmes proposed by the Beneficiary State and agreed on by the NMFA within the priority sectors listed in Article 3 of the Agreement and the programme areas identified in Annex B of this Memorandum of Understanding. Norway and the Beneficiary State may consult on possible and specific programmes before a formal programme proposal is submitted to the NMFA.
2. The Beneficiary State shall assure the full co-financing of programmes that benefit from support from the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 in accordance with Annex B and the programme agreements.
3. The NMFA shall manage the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 and take decisions on the granting of financial assistance in accordance with the Regulation.
4. The NMFA shall be assisted by the Financial Mechanism Office (hereinafter referred to as the "FMO"). The FMO shall be responsible for the day-to-day operations of the Norwegian Financial Mechanism 2009-2014 and shall serve as a contact point.

Article 5

Designation of authorities

The Beneficiary State has authorised a National Focal Point to act on its behalf. The National Focal Point shall have the overall responsibility for reaching the objectives of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 as well as for the implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 in the Beneficiary State in accordance with the Regulation. In accordance with Article 4.2 of the Regulation, the National Focal Point, the Certifying Authority, the Audit Authority, and an appropriate national entity responsible for the preparation and submission of irregularities reports are designated in Annex A.

Article 6

Multi-annual Programming Framework

1. In accordance with Article 2.1 of the Regulation, the Parties have agreed on an implementation framework consisting of the following financial and substantive parameters:
 - (a) a list of agreed programme areas, the financial contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 by programme area;
 - (b) identification of programmes, their main focus and outcomes, as appropriate, as well as any specific concerns relating to target groups, geographical areas or other issues;
 - (c) identification of programme operators, if appropriate;
 - (d) initiatives to strengthening the bilateral relations between Norway and the Beneficiary State, including the identification of programme areas in which donor partnership programmes as referred to in Article 3.2 shall be prepared, the designation of donor programme partners, the allocation of funds for such programmes, and programmes, or component thereof, that are dedicated exclusively to donor partnership projects;
 - (e) in specific cases, the identification of pre-defined projects to be included in relevant programmes;
 - (f) identification of small grant schemes, as appropriate.
2. The implementation framework is outlined in Annex B.

Article 7**Annual meetings**

In accordance with Article 2.3 of the Regulation an annual meeting shall be held between the NMFA and the National Focal Point. The annual meeting shall allow the NMFA and the National Focal Point to examine progress achieved over the previous reporting period and agree on any necessary measures to be taken.

Article 8**Modification of the annexes**

1. Annex A may be subject to review at the annual meetings. Amendments to Annex A agreed upon at the annual meetings do not require a formal change to this Memorandum of Understanding. Such amendments shall be confirmed through an exchange of letters between the NMFA and the National Focal Point.
2. Annex B may be changed through an exchange of letters between the NMFA and the National Focal Point.

Article 9**Control and Access to Information**

The NMFA, the Office of the Auditor General of Norway and their representatives have the right to carry out any technical or financial mission or review they consider necessary to follow the planning, implementation and monitoring of programmes and projects as well as the use of funds. The Beneficiary State shall provide all necessary assistance, information and documentation.

Article 10**Governing Principles**

1. The implementation of this Memorandum of Understanding shall in all aspects be governed by the Regulation and subsequent amendments thereof.
2. The objectives of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 shall be pursued in the framework of close co-operation between Norway and the Beneficiary State. The Parties agree to apply the highest degree of transparency, accountability and cost efficiency as well as the principles of good governance, sustainable development, gender equality and equal opportunities in all implementation phases of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014.
3. The Beneficiary State shall take proactive steps in order to ensure adherence to these principles at all levels involved in the implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014.

Article 11**Entry into Force**

Due to the constitutional requirements of the Republic of Hungary, this Memorandum of Understanding shall enter into force on the thirtieth (30th) day after the date of its last signature.

* * *

This Memorandum of Understanding is signed in two originals in the English Language.

Signed in Gödöllő on 12 October 2011
For the Republic of Hungary

Signed in Gödöllő on 12 October 2011
For the Kingdom of Norway

National management and control structures

1. National Focal Point

The National Development Agency (NDA) shall act as the National Focal Point. The NDA is a central state administration body, operating under the direction of the Minister of National Development.

The NDA is responsible for ensuring the effective use of EU and other national and international funds. Its tasks include the preparation of long- and mid-term development plans and operational programmes, as well as the establishment of the institutional, financial and procedural rules necessary for the implementation of the different funding programmes.

The Managing Authority for International Co-Operation Programmes (MAICP) of the NDA shall be responsible for implementing the tasks of the National Focal Point. The President of the NDA appoints the Director General of the MAICP as the Head of the National Focal Point.

The roles and responsibilities of the National Focal Point are stipulated in the Regulation, in particular Article 4.3 thereof.

2. Certifying Authority

The Hungarian State Treasury (Treasury) shall act as the Certifying Authority. The Treasury is an independent legal entity within the central state administration, established by Legal Act. The Treasury is responsible for keeping a register of the implementation of the State Budget Act and exercises financial control.

The President of the Treasury shall act as the Head of the Certifying Authority. Within the Treasury, the Compliance Department and the Financial and Irregularity Reporting Department operating under the supervision of the Director for EU Funds shall be responsible for implementing the tasks of the Certifying Authority.

The President of the Treasury reports to the Minister for National Economy. The relationship of the Treasury with the Ministry for National Economy is coordinated by the Deputy State Secretary responsible for the Treasury who reports to the State Secretary for Public Finances of the Ministry for National Economy.

The roles and responsibilities of the Certifying Authority are stipulated in the Regulation, in particular Article 4.5 thereof.

3. Audit Authority

The Directorate General for Audit of European Funds (DGAEF) shall act as the Audit Authority. The DGAEF is an independent legal entity within the central state administration, established by Legal Act.

The DGAEF's activities include the performance of audit authority tasks regarding the support from the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund, and also the audit tasks defined by the Government regarding other European Union and international funds, including the EEA and Norwegian Financial Mechanisms. The Audit Authority performs its tasks in line with international audit standards and relevant provisions of European legislation.

The Director General of the DGAEF shall act as the head of the Audit Authority. The Director General of the DGAEF reports to the Minister for National Economy. The relationship of the DGAEF with the Ministry for National Economy is coordinated by the Deputy State Secretary responsible for the Treasury who reports to the State Secretary for Public Finances of the Ministry for National Economy.

The roles and responsibilities of the Audit Authority in respect of funding from the Norwegian FM are stipulated in the Regulation, in particular Article 4.6 thereof.

The Audit Authority is functionally independent of the National Focal Point and the Certifying Authority and all other institutions participating in the management and control of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014.

4. National public entity responsible for the preparation and submission of irregularities reports

The National Focal Point shall be responsible for the preparation and submission of irregularities reports.

The roles and responsibilities of the National Focal Point in relation to preparation and submission of irregularities reports are stipulated in the Regulation, in particular Article 11.3 thereof.

5. Monitoring Committee

The Monitoring Committee shall be established within six months of the signing of the Memorandum of Understanding. Its role is stipulated in the Regulation, in particular Article 4.4 thereof.

6. The Role of the Implementing Agency

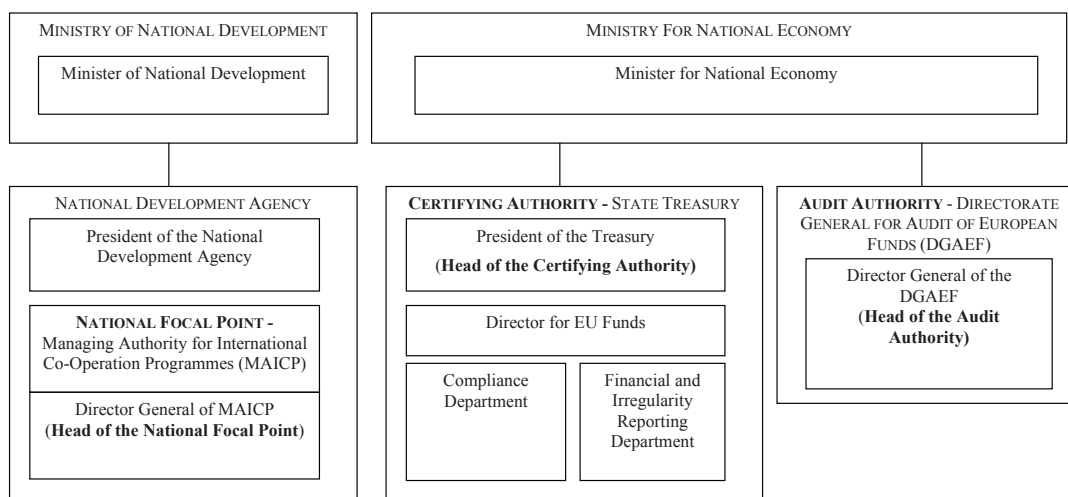
The National Focal Point shall assign certain responsibilities given to the Programme Operator under the Regulation to a single Implementing Agency. Such assignment shall be stipulated in the programme agreement, and be detailed in the programme implementation agreement. The Implementing Agency shall be a party to the programme implementation agreement. The role of the Implementing Agency shall not affect the responsibilities of the Programme Operator related to the policy, strategic and/or bilateral aspects of the implementation of the programme. In order to establish transparent, cost-efficient and harmonized management and control systems of the different programmes, the National Focal Point will endeavor to ensure that responsibilities assigned to the Implementing Agency are identical for all programmes. The expenditures incurred by the Implementing Agency related to the implementation of the assigned responsibilities shall be covered from the respective programme's management cost referred to in Article 7.1 of the Regulation, in accordance with the programme agreement. Activities fulfilled and expenditures incurred by the Implementing Agency shall be clearly attributable to the programme to which they relate.

The National Focal Point shall select the Implementing Agency through a competitive tender procedure. Result of the selection shall be subject to approval by the NMFA.

7. Strategic Report and annual meetings

In accordance with Article 2.2 of the Regulation, the National Focal Point shall annually submit to the NMFA a Strategic Report on the implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2009–2014 in the Beneficiary State. The Parties shall endeavor to hold the annual meeting in the month of April every year.

8. Organigram



Implementation framework

In accordance with Article 2.1 of the Regulation, the Parties to this Memorandum of Understanding have agreed on an implementation framework outlined in this annex.

1. Financial parameters of the implementation framework

Hungary	Norwegian FM contribution
Programme area	
Green Industry Innovation	€ 21,216,000
Global fund for Decent Work and Tripartite Dialogue	€ 832,000
Bilateral Research Cooperation	€ 24,128,000
Capacity-building and Institutional Cooperation between Beneficiary State and Norwegian Public Institutions, Local and Regional Authorities	€ 8,320,000
Public Health Initiatives	€ 16,640,000
Other allocations	
Technical assistance to the Beneficiary State (Art. 1.9)	€ 1,248,000
Reserve for unforeseen developments (Art. 1.10.1)	€ 4,160,000
Fund for bilateral relations at national level (Art. 3.5.1)	€ 416,000
Net allocation to Hungary	€ 76,960,000

2. Specific concerns

Bilateral relations between Norway and Hungary shall be strengthened with the aim of stimulating long-term cooperation, in particular in the programme areas listed below with donor programme partners, as well as through other means such as partnership at project level in all programme areas supported.

The appraisal of Programme Proposals will take due account of relevant human rights- and governance-related standards of the Council of Europe (such as those monitored by CPT, GRECO, GRETA, ECRI etc.), including the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

3. Substantive parameters of the implementation framework

The programmes described below are to be prepared and, subject to NMFA approval, implemented in the Beneficiary State

A. Programme Area: Green Industry Innovation

Programme:	Green Industry Innovation
Objective:	Increased competitiveness of green enterprises, including greening of existing industries, green innovation and green entrepreneurship
Outcomes:	Reduced production of waste and reduced emissions to air, water and ground More use of environmentally friendly technologies Increased green job creation and entrepreneurship
Programme grant:	€ 21,216,000
Programme Operator:	Szent István University
Donor programme partner:	Innovation Norway

B. Programme Area: Global Fund for Decent Work and Tripartite Dialogue

Programme:	Decent work
Objective:	Decent work promoted and tripartite cooperation improved between employers' organisations, trade unions and public authorities in supporting equitable and sustainable economic and social development
Programme grant:	€ 832,000
Programme Operator:	Innovation Norway

C. Programme Area: Bilateral research cooperation

Programme:	Norwegian-Hungarian Research Programme
Objective:	Enhanced research-based knowledge development in the Beneficiary States through enhanced research cooperation between Norway and the Beneficiary States
Programme grant:	€ 24,128,000
Programme Operator:	National Innovation Office
Donor programme partner:	The Research Council of Norway
Specific concerns:	The main focus of the programme should be on environment and health. Research in the field of social sciences and humanities shall also be eligible for support. The programme shall include an allocation of € 1.0 million for gender-related research.

D. Programme Area: Capacity-building and Institutional Cooperation between Beneficiary State and Norwegian Public Institutions, Local and Regional Authorities

Programme:	Capacity-Building and Institutional Cooperation between Beneficiary State and Norwegian Public Institutions, Local and Regional Authorities
Objective:	Strengthened institutional capacity and human resource development in public institutions, local and regional authorities in the Beneficiary States within the agreed priority sectors through cooperation and transfer of knowledge with similar institutions and authorities in Norway
Programme grant:	€ 8,320,000
Programme Operator:	National Focal Point
Specific concerns:	At least 30% of the allocation shall be targeted towards local and regional institutional development. 10% of the allocation will target gender issues. Lifelong learning will be included. Pre-defined project(s) shall be approved jointly by the NMFA and the National Focal Point and each pre-defined project will involve partnership with one or more institutions from Norway.

E. Programme Area: Public Health Initiatives

Programme:	Public Health Initiatives
Objective:	Improved public health and reduced health inequalities
Outcomes:	Reduced inequalities between user groups Improved access to and quality of health services, including reproductive and preventive child health care Life-style-related diseases prevented or reduced Improved mental health services
Programme grant:	€ 16,640,000
Programme Operator:	Managing Authority for Human Resources Programmes of the National Development Agency
Donor programme partner:	Norwegian Institute of Public Health
Specific concerns:	The most vulnerable groups, including the Roma population, shall be targeted within this programme. The Cooperation Committee shall include member(s) representing the relevant public institution(s) in charge of the policy area in question.

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS A NORVÉG FINANSZÍROZÁSI MECHANIZMUS
2009–2014-ES IDŐSZAKÁNAK VÉGREHAJTÁSÁRÓL mely létrejött a MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
a továbbiakban: „Kedvezményezett ország” és a NORVÉG KIRÁLYSÁG, a továbbiakban: „Norvégia”
a továbbiakban együttesen: „Felek” között**

A Felek,

tekintettel arra, hogy a Norvég Királyság és az Európai Unió között létrejött, a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakáról szóló Megállapodás létrehoz egy finanszírozási mechanizmust (a továbbiakban: Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszak), melynek keretében Norvégia hozzájárul a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentéséhez az Európai Gazdasági Térségben;

tekintettel arra, hogy a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának célja, hogy erősítse a Norvégia és a Kedvezményezett ország közötti kapcsolatokat a kölcsönös előnyök érdekében;

tekintettel arra, hogy a Norvégia és a Kedvezményezett ország közötti fokozott együttműködés hozzájárul a jó kormányzáson, demokratikus intézményeken, jogbiztonságon, az emberi jogok tiszteletén és a fenntartható fejlődés elvein alapuló stabil, békés és sikeres Európa biztosításához;

tekintettel arra, hogy a Felek egyetértenek abban, hogy létrehozzák az együttműködés kereteit a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának hatékony végrehajtása érdekében;
megállapodtak a következőkben:

1. cikk

Célkitűzések

1. A Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának átfogó célkitűzése, hogy hozzájáruljon a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentéséhez az Európai Gazdasági Térségben, és erősítse Norvégia és a Kedvezményezett ország közötti kétoldalú kapcsolatokat a második bekezdésben felsorolt kiemelt területeken nyújtott pénzügyi hozzájárulás segítségével. Ennek megfelelően, a jelen Együttműködési Megállapodást aláíró Felek olyan programok kiválasztásra és támogatásra törekednek, amelyek hozzájárulnak e célok eléréséhez.
2. A pénzügyi hozzájárulás az alábbi kiemelt területeken bocsátható rendelkezésre:
 - (a) Szén-dioxid megkötése és tárolása;
 - (b) Zöld ipari innováció;
 - (c) Kutatás és ösztöndíj;
 - (d) Humán erőforrás- és társadalmi fejlődés;
 - (e) Bel- és igazságügy;
 - (f) Méltányos munka és háromoldalú párbeszéd előmozdítása.

2. cikk

Jogszabályi keretek

Jelen Együttműködési Megállapodás az alábbi dokumentumokkal összefüggésben értelmezendő, melyek jelen Együttműködési Megállapodással együttesen képezik a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának jogszabályi kereteit:

- (a) Norvég Királyság és az Európai Unió között létrejött, a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: a Megállapodás);
- (b) a Megállapodás 8.8. cikke értelmében Norvégia által kibocsátott Szabályzat a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásáról (a továbbiakban: Szabályzat);
- (c) az egyes programok vonatkozásában megkötésre kerülő program megállapodások; és
- (d) a Norvég Királyság Külügyminisztériuma által elfogadott iránymutatások a Szabályzattal összhangban.

3. cikk

Pénzügyi keretek

1. A Megállapodás 2. cikkének értelmében a pénzügyi hozzájárulás teljes összege 800 millió euró, évenként 160 millió eurós részletekben, a 2009. május 1. – 2014. április 30. közötti időszakban.
2. A Megállapodás 5. cikkének megfelelően, mindösszesen 83.200.000 euró bocsátható a Kedvezményezett ország rendelkezésére az 1. bekezdésben meghatározott időszak során.

3. A Megállapodás 8.7 cikkének és a Szabályzat 1.8 cikkének megfelelően, Norvégia menedzsment költségei a fent említett teljes összegből fedezendőek. Ezzel kapcsolatosan további rendelkezések a Szabályzatban találhatóak. A Kedvezményezett ország által igénybe vehető juttatás nettó összege 76.960.000 euró.

4. cikk

Feladatok és kötelezettségek

1. Norvégia a támogatást a Megállapodás 3. cikkében felsorolt kiemelt területeken, valamint a jelen Megállapodás B mellékletében beazonosított programterületeken belüli jogosult programok részére bocsátja rendelkezésre, melyeket a Kedvezményezett ország javasol, és a Norvég Királyság Külügyminisztériuma jóváhagy. Norvégia és a Kedvezményezett ország egyeztethet a lehetséges egyedi programokról, mielőtt a hivatalos program javaslat benyújtásra kerül a Norvég Királyság Külügyminisztériuma részére.
2. A Kedvezményezett ország biztosítja a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszaka keretében támogatásban részesülő programok teljes társfinanszírozását a B mellékletben és a program megállapodásokban foglaltaknak megfelelően.
3. A Norvég Királyság Külügyminisztériumának feladata a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának irányítása és a pénzügyi támogatás nyújtásáról szóló döntések meghozatala a Szabályzattal összhangban.
4. A Norvég Királyság Külügyminisztériumát feladatai ellátásában a Finanszírozási Mechanizmus Iroda (a továbbiakban: FMI) támogatja. Az FMI felelős a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakával kapcsolatos napi szintű feladatok ellátásáért és egyben kapcsolattartóként működik.

5. cikk

Hatóságok kijelölése

A Kedvezményezett ország Nemzeti Kapcsolattartót jelöl ki, hogy nevében eljárjon. A Nemzeti Kapcsolattartó teljes körű felelősséggel tartozik a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszaka célkitűzéseinek eléréséért, valamint azért, hogy a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtása a Kedvezményezett országban a Szabályzat előírásainak megfelelően történjen. A Szabályzat 4.2 cikkének értelmében a Nemzeti Kapcsolattartó, az Igazoló Hatóság, az Ellenőrzési Hatóság és egy a szabálytalansági jelentések készítéséért és benyújtásáért felelős nemzeti hatóság az A mellékletben kerülnek kijelölésre.

6. cikk

Többéves Programozási Keret

1. A Szabályzat 2.1 cikkének értelmében, a Felek az alábbi pénzügyi és tartalmi elemeket magában foglaló végrehajtási keretrendszerben állapodtak meg:
 - (a) az elfogadott programterületek listája, a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának programterületenkénti pénzügyi hozzájárulása;
 - (b) a programok, fő céljaik és eredményeik beazonosítása, amennyiben szükséges, illetve a célcsoportokkal, földrajzi területekkel és egyéb vonatkozásokkal kapcsolatos különös rendelkezések megfogalmazása;
 - (c) program operátorok beazonosítása, amennyiben lehetséges;
 - (d) a Norvégia és a Kedvezményezett ország közötti kétoldalú kapcsolatok erősítésére irányuló kezdeményezések, beleértve azon programterületek beazonosítását, melyek keretében a Szabályzat 3.2. cikkében hivatkozottak szerint donor partnerségi programok kerülnek kidolgozásra, a donor program partnerek kijelölése, ezen programok részére nyújtott támogatás mértéke, és azon programok vagy program elemek meghatározása, melyek kizárólag a donor partnerségi projektek támogatására irányulnak;
 - (e) különös esetekben, egyes programok keretében megvalósítandó kijelölt projektek beazonosítása;
 - (f) kis összegű támogatási alapok beazonosítása, amennyiben szükséges.
2. A végrehajtási keretrendszert a B melléklet tartalmazza.

7. cikk

Éves ülések

A Szabályzat 2.3 cikkének értelmében a Norvég Királyság Külügyminisztériuma és a Nemzeti Kapcsolattartó részvételével éves ülésekre kerül sor. Az éves ülés lehetőséget biztosít a Norvég Királyság Külügyminisztériuma és a Nemzeti Kapcsolattartó számára, hogy megvizsgálják a megelőző jelentéstételi időszakban elért előrehaladást, és megállapodjanak az esetlegesen szükséges intézkedésekről.

8. cikk**Mellékletek módosítása**

1. Az A melléklet felülvizsgálatára az éves ülések keretében kerülhet sor. Az A melléklet éves ülések keretében elfogadott módosításához nem szükségszerű jelen Együttműködési Megállapodás hivatalos módosítása. Ezen módosításokat a Norvég Királyság Külügyminisztériuma és a Nemzeti Kapcsolattartó közötti jegyzékváltással szükséges megerősíteni.
2. A B melléklet a Norvég Királyság Külügyminisztériuma és a Nemzeti Kapcsolattartó közötti jegyzékváltás útján módosítható.

9. cikk**Ellenőrzés és információhoz való hozzáférés**

A Norvég Királyság Külügyminisztériuma, a Norvég Számvevőszék és képviselői jogosultak a programok és projektek tervezésének, végrehajtásának, nyomon követésének, valamint a támogatások felhasználásának ellenőrzéséhez szükségesnek ítélt bármilyen szakmai vagy pénzügyi jellegű látogatás, illetve felülvizsgálat lebonyolítására. A Kedvezményezett ország köteles ehhez minden szükséges segítséget, információt és dokumentációt rendelkezésre bocsátani.

10. cikk**Szabályozó elvek**

1. Jelen Együttműködési Megállapodás végrehajtását minden tekintetben a Szabályzat, valamint annak jövőbeni módosításai szabályozzák.
2. A Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszak célkitűzéseinek elérése érdekében Norvégia és a Kedvezményezett ország szorosan együttműködnek. A Felek egyetértenek abban, hogy a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának minden végrehajtási szakasza során a legmagasabb fokú átláthatóságot, elszámolhatóságot és költséghatékonyságot biztosítják, csakúgy mint a jó kormányzás, a fenntartható fejlődés, a nemek közötti egyenlőség és az esélyegyenlőség elveit.
3. A Kedvezményezett ország köteles kezdeményezően fellépni annak érdekében, hogy ezen elvek a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának végrehajtásában érintett minden szinten érvényesüljenek.

11. cikk**Hatálybalépés**

A Magyar Köztársaság alkotmányos kötelezettségeire tekintettel jelen Együttműködési Megállapodás az utolsó aláírás napját követő harmincadik (30.) napon lép hatályba.

* * *

Jelen Együttműködési Megállapodás két eredeti példányban, angol nyelven kerül aláírásra.

Kelt és aláírásra került
Gödöllön, 2011. október 12-én
a Magyar Köztársaság részéről

Kelt és aláírásra került
Gödöllön, 2011. október 12-én
a Norvég Királyság részéről

Nemzeti irányítási és ellenőrzési rendszer

1. Nemzeti Kapcsolattartó

A Nemzeti Kapcsolattartó szerepét a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség (NFÜ) tölti be. Az NFÜ a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium irányítása alatt működő központi költségvetési szerv.

Az NFÜ felelős az Európai Unió és egyéb nemzeti és nemzetközi támogatások hatékony felhasználásáért. Feladatai közé tartozik a hosszú és középtávú fejlesztési tervek, operatív programok elkészítése, e támogatások felhasználásához szükséges intézményi, pénzügyi és eljárási szabályok kialakítása.

A Nemzeti Kapcsolattartó feladatainak ellátásáért a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Nemzetközi Együttműködési Programok Irányító Hatósága (NEP IH) felelős. Az NFÜ elnöke a NEP IH főigazgatóját jelöli ki a Nemzeti Kapcsolattartó vezetőjének.

A Nemzeti Kapcsolattartó feladatait és kötelezettségeit a Szabályzat, különösen annak 4.3 cikke határozza meg.

2. Igazoló Hatóság

Az Igazoló Hatóság szerepét a Magyar Államkincstár (Kincstár) tölti be. A Kincstár jogszabály által létrehozott, önálló jogi személyiséggel rendelkező központi költségvetési szerv. A Kincstár felelős a költségvetési törvény végrehajtásának nyomon-követéséért és egyben pénzügyi felügyeletet is gyakorol.

Az Igazoló Hatóság vezetőjének szerepét a Kincstár elnöke tölti be. A Kincstárban belül, az uniós támogatási igazgató irányítása alatt működő EU Támogatások Szabályosság Felülvizsgáló Főosztály és az EU Támogatások Pénzügyi és Szabálytalanság-nyilvántartási Főosztály felelős az Igazoló Hatóság feladatainak ellátásért.

A Kincstár elnöke a nemzetgazdasági miniszternek tartozik beszámolási kötelezettséggel. A Kincstár és a Nemzetgazdasági Minisztérium közötti kapcsolatot a kincstárért felelős helyettes államtitkár koordinálja, aki a Nemzetgazdasági Minisztérium államháztartásért felelős államtitkára felé tartozik jelentési kötelezettséggel.

Az Igazoló Hatóság feladatait és kötelezettségeit a Szabályzat, különösen annak 4.5 cikke határozza meg.

3. Ellenőrzési Hatóság

Az Ellenőrzési Hatóság szerepét az Európai Unió Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság (EUTAF) tölti be. Az EUTAF jogszabály által létrehozott, önálló jogi személyiséggel rendelkező központi költségvetési szerv. Az EUTAF ellenőrzési hatósági feladatokat lát el az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások kapcsán, valamint a Kormány által meghatározott további ellenőrzési feladatokat végez egyéb Európai Unió és nemzetközi támogatásokkal kapcsolatosan, ideértve az EGT és a Norvég Finanszírozási Mechanizmusokat is. Az Ellenőrzési Hatóság feladatait a nemzetközi ellenőrzési standardokkal és a vonatkozó európai jogszabályokkal összhangban látja el.

Az Ellenőrzési Hatóság vezetőjének szerepét az EUTAF főigazgatója tölti be. Az EUTAF főigazgatója a nemzetgazdasági miniszternek tartozik beszámolási kötelezettséggel. Az EUTAF és a Nemzetgazdasági Minisztérium közötti kapcsolatot a kincstárért felelős helyettes államtitkár koordinálja, aki a Nemzetgazdasági Minisztérium államháztartásért felelős államtitkára felé tartozik jelentési kötelezettséggel.

Az Ellenőrzési Hatóság feladatait és kötelezettségeit a Norvég Finanszírozási Mechanizmusok támogatásai kapcsán a Szabályzat, különösen annak 4.6 cikke határozza meg.

Az Ellenőrzési Hatóság funkcionálisan független a Nemzeti Kapcsolattartótól és az Igazoló Hatóságtól, valamint minden olyan intézménytől, amely a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának irányításában és ellenőrzésében részt vesz.

4. A szabálytalansági jelentések készítéséért és benyújtásáért felelős nemzeti hatóság

A Nemzeti Kapcsolattartó felelős a szabálytalansági jelentések elkészítéséért és benyújtásáért.

A Nemzeti Kapcsolattartó feladatait és kötelezettségeit a szabálytalansági jelentések elkészítésével és benyújtásával kapcsolatosan a Szabályzat, különösen annak 11.3 cikke határozza meg.

5. Monitoring Bizottság

A Monitoring Bizottságot jelen Együttműködési Megállapodás aláírását követő hat hónapon belül kell létrehozni.

A Monitoring Bizottság szerepét a Szabályzat, különösen annak 4.4 cikke határozza meg.

6. A Végrehajtó Ügynökség szerepe

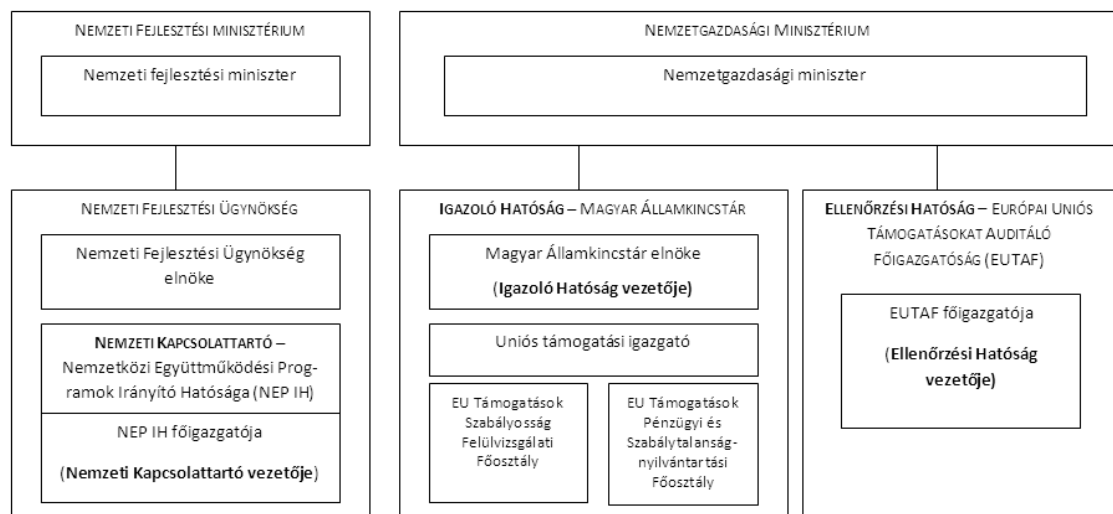
A Nemzeti Kapcsolattartó a program operátor Szabályzat szerinti feladatait részben egy Végrehajtó Ügynökségre ruházza át. Ezen átruházás a program megállapodásban kerül rögzítésre, és a program végrehajtási megállapodásban részletes kifejtésre. A Végrehajtó Ügynökség a program végrehajtási megállapodás szerződő fele. A Végrehajtó Ügynökség feladatköre nem érintheti a program operátornak a program megvalósításával kapcsolatos szakpolitikai, stratégiai jellegű és/vagy a kétoldalú kapcsolatok előmozdítására irányuló felelősségét. Az egyes programok átlátható, költséghatékony, és összehangolt irányítási és ellenőrzési rendszerének biztosítása érdekében, a Nemzeti Kapcsolattartó törekszik arra, hogy a Végrehajtó Ügynökségre átruházott feladatok minden program esetében megegyezzenek. A Végrehajtó Ügynökségnek az átruházott feladatok ellátásával kapcsolatosan felmerült költségeit a Szabályzat 7.1 cikke szerinti program menedzsment költségek fedezik, a program megállapodással összhangban. A Végrehajtó Ügynökség által teljesített feladatok és a költségek egyértelműen ahhoz a programhoz kell, hogy hozzárendelhetők legyenek, melyhez kapcsolódóan felmerültek.

A Nemzeti Kapcsolattartó a Végrehajtó Ügynökséget versenyeztetés útján választja ki. A kiválasztás eredményét a Norvég Királyság Külügyminisztériumának jóvá kell hagynia.

7. Stratégiai jelentés és éves ülések

A Szabályzat 2.2 cikkének értelmében, a Nemzeti Kapcsolattartó évente stratégiai jelentést nyújt be a Norvég Királyság Külügyminisztériuma részére a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2009–2014-es időszakának a Kedvezményezett országban történő végrehajtásáról. A Felek törekednek arra, hogy az éves találkozókra minden év április hónapjában kerüljön sor.

8. Organigram



Végrehajtási keretrendszer

A Szabályzat 2.1 cikke értelmében a Felek a jelen mellékletében felvázolt végrehajtási keretrendszerben állapodtak meg.

1. A Végrehajtási keretrendszer pénzügyi jellemzői

Magyarország	Norvég
Programterület	FM hozzájárulás
Zöld ipari innováció	€ 21,216,000
Globális alap a méltányos munka és háromoldalú párbeszéd előmozdításáért	€ 832,000
Kétoldalú kutatási együttműködés	€ 24,128,000
Intézményfejlesztés és intézményközi együttműködés a magyar és norvég közintézmények, helyi és regionális hatóságok között	€ 8,320,000
Népegészségügyi kezdeményezések	€ 16,640,000
További juttatások	
Technikai segítségnyújtás a Kedvezményezett ország részére (1.9 cikk)	€ 1,248,000
Előre nem látható fejlemények tartalék kerete (1.10.1 cikk)	€ 4,160,000
Kétoldalú kapcsolatok nemzeti alapja (3.5.1 cikk)	€ 416,000
Nettó juttatás Magyarország számára	€ 76,960,000

2. Különös rendelkezések

A Norvégia és Magyarország közti kétoldalú kapcsolatok erősítésének célja a hosszú távú együttműködések kialakításának ösztönzése, a felsorolt programterületek közül különösen azok esetében, melyekbe donor program partner kerül bevonásra, valamint egyéb eszközök által, mint például a projekt szintű partnerségek a támogatott programterületek mindegyikében.

A program javaslatok értékelése során az Európa Tanács emberi jogokkal és kormányzással kapcsolatos standardjait figyelembe kell venni – így a Kínzást és az Embertelen vagy Megalázó Bánásmódot vagy Büntetést Megelőzni Hivatott Európai Bizottság (CPT), a Korruptió Ellenes Országok Csoportja (GRECO), az Emberkereskedelem elleni szakértői csoport (GRETA), az Európai Bizottság a Rasszizmus és Intolerancia Ellen (ECRI), stb. által nyomon követett alapelveket – beleértve az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményt is.

3. A végrehajtási keretrendszer tartalmi jellemzői

A Kedvezményezett ország az alábbiakban meghatározott programokat dolgozza ki és hajtja végre a Norvég Királyság Külügyminisztériumának jóváhagyása esetén.

A. programterület: Zöld ipari innováció

Program:	Zöld ipari innováció
Célkitűzés:	Zöld vállalkozások versenyképességének növelése, ideértve a működő ipar zöldítését, a zöld innovációt, és a zöld vállalati megoldások támogatását
Eredmények:	Hulladéktermelés csökkenése, valamint a levegőbe, vízbe, talajba jutó szennyezőanyagok kibocsátásának mérséklése Környezetbarát technológiák növekvő mértékű használata Zöld munkahelyek teremtése és zöld vállalati megoldások alkalmazása
Program támogatási összeg:	€ 21,216,000
Program operátor:	Szent István Egyetem
Donor program partner:	Innovation Norway

B. programterület: Globális alap a méltányos munka és háromoldalú párbeszéd előmozdításáért

Program:	Méltányos munka
Célkitűzés:	Méltányos munka támogatása és a háromoldalú együttműködések erősítése a munkáltatók szervezeti, a szakszervezetek és az állami hatóságok között, az igazságos és fenntartható gazdasági és társadalmi fejlődés érdekében

Program támogatási összeg: € 832,000
 Program operátor: Innovation Norway

C. programterület: Kétoldalú kutatási együttműködés

Program: Kétoldalú kutatási együttműködés
 Célkitűzés: A kutatáson alapuló tudás-fejlesztés erősítése a Kedvezményezett országban a Norvégia és a Kedvezményezett ország közti fokozott kutatási együttműködés segítségével
 Program támogatási összeg: € 24,128,000
 Program operátor: Nemzeti Innovációs Hivatal.
 Donor program partner: Norvég Kutatási Tanács (RCN)
 Különös rendelkezések: A program fő célja a környezetvédelmi és egészségügyi tárgyú kutatások támogatása. A társadalomtudományi kutatások szintén jogosultak támogatásra. A programon belül 1 millió eurót a nemek közti esélyegyenlőség témájában folyó kutatásokra szükséges fordítani.

D. programterület: Intézményfejlesztés és intézményközi együttműködés a magyar és norvég közintézmények, helyi és regionális hatóságok között

Program: Intézményfejlesztés és intézményközi együttműködés a magyar és norvég közintézmények, helyi és regionális hatóságok között
 Célkitűzés: Megerősített intézményi kapacitások és humán erőforrás fejlesztése a Kedvezményezett ország közintézményeiben, helyi és regionális hatóságainál a közösen meghatározásra kerülő kiemelt támogatási területeken, a hasonló feladatokat ellátó norvég intézményekkel és hatóságokkal való együttműködés és tudásátadás által.
 Program támogatási összeg: € 8,320,000
 Program operátor: Nemzeti Kapcsolattartó
 Különös rendelkezések: A program támogatási összeg legalább 30%-át a helyi és regionális hatóságok intézményfejlesztésére kell fordítani. A program támogatási összeg minimum 10%-át a nemek közti esélyegyenlőség előmozdítására szükséges fordítani. Az egész életen át tartó tanulás támogatásának meg kell jelenni a program céljai között. A kijelölt projekt(ek)et a Norvég Királyság Külügyminisztériuma és a Nemzeti Kapcsolattartó közösen fogadhatja el, és minden kijelölt projekt egy vagy több norvég intézménnyel partnerségben valósul meg.

E. programterület: Népegészségügyi kezdeményezések

Program: Népegészségügyi kezdeményezések
 Célkitűzés: Javuló népegészségügyi állapot és csökkenő egészségügyi egyenlőtlenségek
 Eredmények: Csökkenő egyenlőtlenségek a felhasználói csoportok között
 Az egészségügyi ellátások minőségének és hozzáférhetőségének javulása, beleértve a reprodukzív és preventív gyermek-egészségügyi szolgáltatásokat
 Helytelen életmód okozta betegségek megelőzése és visszaszorítása
 Mentális egészségügyi szolgáltatások fejlesztése
 Program támogatási összeg: € 16,640,000
 Program operátor: Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Humán erőforrás Programok Irányító Hatósága
 Donor program partner: Norvég Népegészségügyi Intézet
 Különös rendelkezések: A program a leghátrányosabb helyzetű csoportok, köztük a roma népesség támogatását célozza.
 Az Együttműködési Bizottságba a szakterületen érintett államigazgatási intézmények képviselői is bevonásra kerülnek."

- 4. §** (1) Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 (2) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a fejlesztéspolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Orbán Viktor s. k.,
 miniszterelnök

**A Kormány 237/2011. (XI. 15.) Korm. rendelete
 a kiemelt térségi és megyei területrendezési tervek, valamint a településrendezési tervek készítése
 során az országos, a kiemelt térségi és a megyei övezetek területi érintettségével kapcsolatosan
 állásfoglalásra kötelezett államigazgatási szervek köréről és az eljárás részletes szabályairól szóló
 282/2009. (XII. 11.) Korm. rendelet módosításáról**

A Kormány az Országos Területrendezési Tervről szóló 2003. évi XXVI. törvény 31. § a) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** A kiemelt térségi és megyei területrendezési tervek, valamint a településrendezési tervek készítése során az országos, a kiemelt térségi és a megyei övezetek területi érintettségével kapcsolatosan állásfoglalásra kötelezett államigazgatási szervek köréről és az eljárás részletes szabályairól szóló 282/2009. (XII. 11.) Korm. rendelet 3. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.
- 2. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba, és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

Orbán Viktor s. k.,
 miniszterelnök

1. melléklet a 237/2011. (XI. 15.) Korm. rendelethez
 „3. melléklet a 282/2009. (XII. 11.) Korm. rendelethez

**Az Agglomerációs törvény hatálya alá tartozó település településrendezési tervének készítése
 vagy módosítása során előzetes adatszolgáltatásra kötelezett államigazgatási szervek**

Térségi övezetek		Az Agglomerációs törvény hatálya alá tartozó település településrendezési tervének készítése vagy módosítása során előzetes adatszolgáltatásra kötelezett államigazgatási szervek
1. Az Országos Területrendezési Tervről szóló törvény szerinti országos övezetek	a) kiváló termőhelyi adottságú erdőterület	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal
	b) kiemelten érzékeny felszín alatti vízminőség-védelmi terület	Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság
	c) felszíni vizek vízminőség-védelmi vízgyűjtő területe	Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság
	d) ásványi nyersanyag-gazdálkodási terület	Magyar Bányászati és Földtani Hivatal bányakapitánysága
	e) kiemelt fontosságú meglévő honvédelmi terület	honvédelemért felelős miniszter

2. Az Országos Területrendezési Tervről szóló törvény szerinti kiemelt térségi övezetek	a) magterület	nemzeti park igazgatóság
	b) ökológiai folyosó	nemzeti park igazgatóság
	c) puffer terület	nemzeti park igazgatóság
	d) világörökség és világörökség-várományos terület	fővárosi és megyei kormányhivatal kulturális örökségvédelmi irodája
	e) történeti települési terület	fővárosi és megyei kormányhivatal kulturális örökségvédelmi irodája
	f) nagyvízi meder	környezetvédelmi, természetvédelmi és vízügyi felügyelőség
	g) földtani veszélyforrás területe	Magyar Bányászati és Földtani Hivatal bányakapitánysága
	h) honvédelmi terület	honvédelemért felelős miniszter

"

V. A Kormány tagjainak rendeletei

A belügyminiszter 39/2011. (XI. 15.) BM rendelete a tűzoltóság tűzoltási és műszaki mentési tevékenységének általános szabályairól

A tűz elleni védekezésről, a műszaki mentésről és a tűzoltóságról szóló 1996. évi XXXI. törvény 47. § (2) bekezdés 11. pontjában és a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 81. § b) pontjában foglalt felhatalmazás alapján, az egyes miniszterek, valamint a Miniszterelnökséget vezető államtitkár feladat- és hatásköréről szóló 212/2010. (VII. 1.) Korm. rendelet 37. § q) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

I. FEJEZET ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

- 1. §** A hivatásos, az önkormányzati, és a létesítményi tűzoltóság (a továbbiakban együtt: tűzoltóság), továbbá a hivatásos katasztrófavédelmi szerv, valamint azon önkéntes tűzoltó egyesület, amely alapszabályában vállalta a tűzoltási és a műszaki mentési tevékenységet, és a működési terület szerinti hivatásos tűzoltósággal együttműködési megállapodást kötött, tűzoltási és műszaki mentési feladatát e rendelet szerint hajtja végre.
- 2. §** (1) A katasztrófavédelmi kirendeltség, a hivatásos és az önkormányzati tűzoltóság tekintetében a munkavédelemről szóló törvény előírt munkavédelmi tevékenység szakmai felügyeletét a megyei katasztrófavédelmi igazgatóságok, a fővárosban a Fővárosi Katasztrófavédelmi Igazgatóság (a továbbiakban együtt: KI) útján, más hivatásos katasztrófavédelmi szerv tekintetében pedig közvetlenül a BM Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság (a továbbiakban: OKF) látja el.
- (2) A tűzoltóság tűzoltási, műszaki mentési, tűzvizsgálati, valamint tűzmelegelőzési tevékenységéről köteles rendszeresen adatokat szolgáltatni, ennek során személyes adat kezeléséhez az érintett írásbeli hozzájárulása szükséges. Az adatszolgáltatási kötelezettségének teljesítésének rendjét, időszakait, valamint az alkalmazandó adatlapok tartalmát a központi katasztrófavédelmi szerv vezetője (a továbbiakban: főigazgató) határozza meg.
- 3. §** (1) A tűzoltás és műszaki mentés szabályain a tűzoltás és a műszaki mentés irányításának, szervezésének, vezetésének, előkészítésének és végrehajtásának szabályait, valamint a beavatkozásban részt vevők kötelességeit és jogait kell érteni.
- (2) A Paksi Atomerőmű területén keletkezett tüzesetek, műszaki mentést igénylő esetek során az e rendeletben foglalt jelentési, adatszolgáltatási és intézkedési rendtől a főigazgató javaslata alapján, a katasztrófák elleni védekezésért felelős miniszter jóváhagyása esetén, az annak megfelelő mértékben el lehet térni.
- (3) A tűzoltóság a tudomására jutott tüzesethez és a műszaki mentést igénylő esetekhez – a már eloltott és utólagosan bejelentett tüzesetek kivételével – biztosítja a feladat végrehajtásához rendelkezésre álló és szükséges erők, eszközök kirendelését, a helyszínre haladéktalanul kivonul, az életveszélyt elhárítja, a tűz továbbterjedését megakadályozza, a tüzet szakszerűen eloltja, a műszaki mentést elvégzi és a tűzvizsgálati cselekmény elvégzése érdekében szükséges feladatokat végrehajtja. A tűzoltóság a tudomására jutott utólagosan bejelentett és eloltott tüzeset helyszínén – amennyiben a bekövetkezett tüzeset eloltása és a tudomásra jutás közötti időszak a 2 órát nem haladta meg – intézkedik a helyszín biztosítása, és a szükséges tűzvizsgálati cselekmény elvégzése érdekében.
- 4. §** Ahol a rendelet tűzoltásvezetőt említ, ott műszaki mentés esetén a mentésvezető beosztását kell érteni.

II. FEJEZET A TŰZOLTÁS SZABÁLYAI

1. A tűzoltás vezetése és szervezete

- 5. §** (1) A tűzoltás szervezetét a tűzoltásvezető vezeti.
(2) A tűzoltási szervezet a tűz oltásával kapcsolatos feladatok végrehajtása érdekében a tűzoltóság tagjaiból létrehozott vezetőkől és végrehajtókból áll. A tűzoltási szervezetbe – a feladatok jellegétől függően – más szervezetek és személyek is bevonhatók, akiket a helyszínen lévő vezetőjükön keresztül a tűzoltásvezető irányít.
- 6. §** (1) A tűzoltásvezető az alábbi beosztásokat szervezheti:
a) tűzoltásvezető-helyettes,
b) háttérparancsnok,
c) háttérparancsnok-helyettes,
d) törzstiszt,
e) szakaszparancsnok,
f) rajparancsnok,
g) mentési csoport parancsnok,
h) összekötő,
i) eligazító,
j) biztonsági tiszt.
(2) A tűzoltásvezető az (1) bekezdésben felsorolt beosztásra egy időben több, vagy más – általa szükségesnek ítélt és (1) bekezdésben meg nem határozott – beosztást is szervezhet.
- 7. §** A tűzoltásban résztvevők vezetése, irányítása a következő módon történhet:
a) alapirányítással, ha a beavatkozó erőket a tűzoltásvezető egyedül irányítja,
b) csoportirányítással, ha a tűzoltásban résztvevő erőket csak megosztva, a beavatkozás hátterének biztosításával lehet irányítani,
c) vezetési törzsszel, ha az esemény nagysága, bonyolultsága, a helyszín tagoltsága, a beavatkozó erők létszáma, vagy egyéb körülmények a feladatok szélesebb körű megosztását indokolják.

2. A tűzoltás, műszaki mentés vezetésére jogosultak köre

- 8. §** Tűzoltásvezetői feladatokat az alábbi szolgálati beosztásban szolgálatot ellátó személyek láthatnak el:
a) a létesítményi tűzoltóság
aa) rajparancsnoka,
ab) szolgálatparancsnoka,
ac) tűzoltási szakterület vezetője,
ad) parancsnok-helyettese,
ae) parancsnoka;
b) az önkormányzati tűzoltóság
ba) rajparancsnoka,
bb) parancsnok-helyettese,
bc) parancsnoka;
c) a hivatásos katasztrófavédelmi szervek tekintetében a főigazgató által meghatározott személyek.
- 9. §** A tűzoltásvezetői feladatokat csak a hivatásos katasztrófavédelmi szerveknél, a tűzoltóságoknál, valamint az ez irányú szakágazatban foglalkoztatottak szakmai képzési követelményeiről és szakmai képzéseiről szóló rendeletben meghatározott iskolai végzettséggel, érvényes foglalkozás-egészségügyi alkalmassági vizsgálattal lehet ellátni.

3. A kivonulás rendje

- 10. §** Riasztás elrendelésekor legalább egy, a 8. §-ban felsorolt beosztást betöltő személy, az eset jellegének megfelelő, rendelkezésre álló készenléti szer és az oda beosztott állomány köteles vonulni.
- 11. §** Az államhatáron túli kivonulás
- az országok által megkötött együttműködési megállapodásokban meghatározott esetekben, feltételekkel és övezeten belül, a kölcsönös segítségnyújtás elve alapján, a helyi hatóságok azonnali értesítésével, és
 - az országhatár átlépését követően, a fogadó, vagy tranzitország szabályai szerint megkülönböztető fény-, és hangjelzés alkalmazásával történik.

4. A tűzoltás vezetésének átadása-átvétele

- 12. §**
- (1) A helyszínre érkező magasabb beosztású – tűzoltás vezetésére jogosult – személy a helyzetértékelés alapján dönt a tűzoltás vezetésének átvételéről.
 - (2) A tűzoltás vezetésének átvételét vagy át nem vételét, félreérthetetlen módon, a tűzoltás vezetőjének a tudomására kell hozni, és azt a működési terület szerinti híradóügyeletnek jelenteni kell, továbbá közölni kell a tűzoltás vezetésének szervezetébe bevontakkal is.
 - (3) A tűzoltás vezetésének átvétele nélkül sem az átvételre jogosult, sem más a tűzoltás szervezetén kívüli személy parancsot, utasítást a tűzoltásban részt vevőknek nem adhat.
- 13. §**
- (1) A tűzoltás vezetésének átadás-átvételi sorrendisége az alábbi:
 - a nem főfoglalkozású létesítményi tűzoltóságtól a vezetést átveheti az önkormányzati tűzoltóság, az önkormányzati tűzoltóságtól pedig a hivatásos katasztrófavédelmi szerv,
 - a főfoglalkozású létesítményi tűzoltóságtól a vezetést átveheti a hivatásos katasztrófavédelmi szerv,
 - önkormányzati tűzoltóságtól a vezetést átveheti a hivatásos katasztrófavédelmi szerv.
 - (2) Az átadás-átvétel sorrendje az egyes szerveken belül a 8. § a)–c) pontjaiban felsorolt beosztások sorrendje szerint történik.
 - (3) A tűzoltás vezetésére jogosult, a 8. § a)–c) bekezdéseiben felsorolt beosztások sorrendje szerinti személy, a helyzetértékelést követően a tűzoltás vezetésének átvétele nélkül is felelős mindazért, ami az esemény felszámolásával kapcsolatban a helyszínen történik, kivéve a főfoglalkozású létesítményi tűzoltóság működési területén.
 - (4) A tűzoltás vezetője a tűzoltás vezetését, helyzetértékelése alapján az arra jogosultnak visszaadhatja.
- 14. §**
- (1) A hivatásos tűzoltóság a működési területén felelős a tűzoltás vezetéséért.
 - (2) Amennyiben a működési terület szerinti tűzoltóság egysége nincs a helyszínen, akkor a helyszínrre elsőnek érkező tűzoltás vezetésére jogosult felelős a tűzoltás vezetéséért.
 - (3) Ha ezután alacsonyabb szintű – a 13. § rendelkezései szerint értendő – szervezettől érkezik tűzoltás vezetésére jogosult személy, akkor részére a vezetést át lehet adni.
 - (4) Ha a tűzoltás vezetéséért felelős tűzoltóság tűzoltás vezetésre jogosult tagja azonos vagy magasabb szintű szervezettől érkezik, akkor számára a tűzoltás vezetését át kell adni, és annak át kell vennie.
- 15. §**
- (1) A tűzoltás vezetését a helyszínen lévő, 13. § szerinti tűzoltás vezetésére jogosult magasabb beosztású személy köteles átvenni, ha a tűzoltásvezető a feladatát nem tudja ellátni.
 - (2) Ha a tűzoltásvezetőnél magasabb beosztású tűzoltás vezetésére jogosult személy nincs a helyszínen, és a tűzoltásvezető a feladatát nem tudja ellátni, akkor a tűzoltás vezetésére jogosult alacsonyabb beosztású személynek át kell vennie a tűzoltás vezetését.

5. A tűzoltás vezetését végzők jogai és kötelességei

- 16. §** A tűzoltásvezető a tűz oltásának egyszemélyi felelős vezetője, előjárója a riasztott és a tűzoltásban részt vevő tűzoltóknak.

- 17. §** A tűzoltásvezető joga
- a) a tűzoltás vezetését indokolt esetben megosztani;
 - b) a tűzoltás szervezetében meghatározott és egyéb beosztások betöltésére a tűzoltásban résztvevők közül bárkinek parancsot adni;
 - c) elrendelni a szükséges erők, eszközök riasztását, valamint szükség esetén további tűzoltói erők riasztását igényelni;
 - d) a tűzoltás érdekében az esemény felszámolásához szükséges szervezetek kirendelését igényelni, azokat alkalmazni, tartalékba helyezni, számukra közvetlen vezetőjük útján utasítást adni;
 - e) a tűzoltáshoz természetes és jogi személyek, valamint jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok közvetlen részvételét, a rendelkezésükre álló adatok közlését, valamint azok járművei, eszközei, felszerelései, anyagai rendelkezésre bocsátását igényelni;
 - f) a karitatív szervezetek egységeinek közreműködését kérni;
 - g) a tüzeset helyszínét zárt területté nyilvánítani, azok helyén és környezetében minden olyan tevékenységet vagy mozgást korlátozni, megtiltani, amely a tűzoltást akadályozza vagy hátrányosan befolyásolja, továbbá elrendelni az illetéktelen vagy veszélyeztetett személyek, állatok és anyagi javak eltávolítását, a terület kiürítését;
 - h) a tűzoltás vagy életmentés érdekében – a diplomáciai vagy nemzetközi jogon alapuló más mentesség figyelembevételével – természetes és jogi személyek, valamint jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok tulajdonában, használatában, kezelésében álló területre, létesítménybe behatolást elrendelni;
 - i) bontást elrendelni, különösen ha azt a felderítés, az életmentés, a robbanásveszély, a tűz megközelítése (a behatolás), a tűz terjedésének megakadályozása, a füst, gáz, gőz eltávolítása, az omlásveszély megelőzése, az utómunkákat indokolja; valamint szükség szerint meghatározott felkészültségű szakember segítségét igényelni.
- 18. §** A tűzoltás vezetését végzők a biztonsági és a munkavédelmi szabályok alapján a tűzoltásban résztvevők baleset- és életvédelméről minden helyzetben intézkednek, annak megtartásáról és megtartatásáról gondoskodnak.
- 19. §**
- (1) A tűzoltásvezető a tűzjelzést értékeli, és annak alapján meghatározza a riasztási fokozatot, a vonulási útvonalat és a vonulási sorrendet.
 - (2) A tűzoltásvezető a tűzoltás érdekében intézkedik a rendelkezésre álló erők és eszközök szakszerű alkalmazásáról, meghatározza a tűzoltásban résztvevők számára a személyi és csapat védőfelszerelések körét és használatát.
 - (3) A tűzoltásvezető meghatározza
 - a) a tűzoltás vezetésének módját, kijelöli a vezetési pontot, és azt indokolt esetben piros színű villogó fénnnyel jelölteti, intézkedéseinek, utasításainak végrehajtását folyamatosan számon kéri, ellenőrzi, vagy ellenőrizteti;
 - b) a tűz oltásával kapcsolatos feladatokat, s ezek végrehajtásának sorrendjét, az alkalmazandó oltóanyagot, tűzoltási módot, a lehető legbiztonságosabb és az egészséget legkevésbé veszélyeztető munkavégzés feltételeit;
 - c) a tűzoltás-előkészítés módozatát, ezen belül
 - ca) tartályról történő sugárszereléskor az oltáshoz szükséges sugár nemét, a vízsugár formáját, a habképző anyag alkalmazását;
 - cb) alapvezeték-szereléskor az osztó helyét;
 - cc) táplálás-szereléskor utasítást ad a vízforrás felderítésére;
 - cd) a beavatkozáshoz szükséges eszközök meghatározását, alkalmazását.
 - (4) A tűzoltásvezető a megfelelő tájékoztatás érdekében jelenti
 - a) a kiérkezés tényét, felderítés megkezdését;
 - b) elsődleges helyszíni felderítést követően
 - ba) a tüzeset helyét, kiterjedésének mértékét,
 - bb) mi ég,
 - bc) mit veszélyeztet,
 - bd) az esemény riasztási fokozatának minősítését,
 - be) a társ- és egyéb szervek értesítésének, kirendelésének szükségességét,
 - bf) a beavatkozás módját,
 - bg) az irányítási módot az alapirányítás kivételével;
 - c) a további visszajelzések során
 - ca) a tűz alakulását,
 - cb) a tűz körülhatárolását,

- cc) a lánggal való égés megszüntetését,
 - cd) a tűz eloltását,
 - ce) az utómunkálatok megkezdését, befejezését,
 - cf) a bevonulás megkezdését,
 - cg) társ- és közreműködő szervek helyszínre érkezését,
 - ch) sérültek, elhunytak számát,
 - ci) az egyéb rendkívüli eseményeket.
- (5) A tűzoltásvezető a helyszíni felderítést követően a tűz elleni védekezésről, a műszaki mentésről és a tűzoltásról szóló törvényben foglaltak alapján – indokolt esetben – elvégezteti a terület lezárását a rendőrség, a honvédség, a katasztrófavédelmi, a létesítményi tűzvédelmi szervezet tagjai, vagy más szervezetek és a polgári személyek bevonásával. Annak indokoltsága esetén gondoskodik a biztonsági zóna határának, ellenőrző áteresztő pontok jelöléséről, a kiürítés végrehajtásáról, a biztonsági zónán belüli mozgásról.
- (6) A tűzoltásvezető a beavatkozás során – a személyi állomány igénybevételeitől függően – gondoskodik
- a) a beosztottak pihentetéséről,
 - b) a tűzoltásban közvetlenül részt vevő rajok váltásáról,
 - c) az utómunkálatot végzők vagy felügyeletet ellátók váltásáról,
 - d) pihenő-, szükség esetén melegedőhely biztosításáról,
 - e) védőitallal, ruházattal és étellel való ellátásról.
- (7) A tűzoltásvezető
- a) intézkedést, javaslatot tesz anyagi, technikai, tűzvédelmi hatósági és szakfelügyeleti téren felmerült kérdések megoldására, valamint a tűzoltásban kiemelkedő munkát végzők munkájának elismerésére és a mulasztást elkövetők fegyelmi felelősségre vonására,
 - b) szükség esetén tűzvizsgálót kér a helyszínre,
 - c) jelentést tesz a tüzeset helyszínére kiérkező – a 8. § a)–c) pontban meghatározott – elöljárónak a kialakult helyzetről, a tett intézkedésekről, a várható eseményekről,
 - d) azokban az esetekben, ha a keletkezett tűznek nemzetgazdasági szempontból nincs jelentősége vagy eloltása a megmentett értékkel nem jár, dönt – a gazdasági és környezetvédelmi szempontok figyelembevételével – a tűz oltásáról vagy a teljes elégés felügyeletéről úgy, hogy a tüzesettel összefüggésben járulékos kár ne keletkezzen,
 - e) zárt térbe történő behatolás elrendelésével egy időben intézkedik a létszám és a felszerelések ellenőrzéséről és annak nyilvántartásáról.

- 20. §** (1) A tűzoltásvezető-helyettes a tűzoltásvezető által meghatározott területen tűzoltást szervező és vezető tűzoltó, közvetlen alárendeltje a tűzoltásvezetőnek; elöljárója a működési területén a háttérparancsnoknak, a szakaszparancsnokoknak, valamint a tűzoltásvezető által meghatározott egyéb beosztásúaknak.
- (2) A tűzoltásvezető-helyettes kötelessége a tűzoltásvezető által meghatározott területen a feladatok szervezése, végrehajtása, ahol jogai és kötelességei értelemszerűen megegyeznek a tűzoltásvezetőnél meghatározottakkal.

- 21. §** (1) A háttérparancsnok a tűzoltásvezető által meghatározottak szerint az oltás anyagi-technikai, műszaki ellátottságát szervező, vezető tűzoltó; közvetlen alárendeltje a tűzoltásvezetőnek, vezetési törzs létesítése esetén – a meghatározottak szerint – alárendeltje a tűzoltásvezető-helyettesnek.
- (2) A háttérparancsnok elöljárója
- a) az osztó vonala mögött működő, a tűzoltásvezető által kijelölt állománynak,
 - b) a vízforrásról működő és a vízforrásnál tartalékban levő gépjárművek, felszerelések kezelőinek,
 - c) a tartalékba helyezett rajoknak.
- (3) A háttérparancsnok kötelessége
- a) a tűzoltásvezető által meghatározott feladatokat a rendelkezésre álló erővel végrehajtani, feladatait – vezetési törzs szervezése esetén – a háttérparancsnok-helyettesel megosztani. A háttér feladatainak szakszerű ellátása érdekében javaslatot tesz az általa szükségesnek tartott további beosztások létrehozására,
 - b) a tűzoltás vezetésében közreműködő, hatáskörébe tartozókat kijelölni,
 - c) a folyamatos oltóanyag-ellátást biztosítani,
 - d) a gépjárműfecskendők teljesítőképességét figyelembe venni,
 - e) kijelölni a tömlőőröket, feladatukat meghatározni,

- f) a folyamatos üzemanyag-ellátást biztosítani, a működő felszerelések hibáinak, működési zavarainak elhárítására intézkedni,
- g) a háttér hírforgalmát megszervezni, ha nincs törzstiszt.
- 22. §** (1) A háttérparancsnok-helyettes a háttérparancsnok által meghatározott működési területen az oltás anyagi-technikai, műszaki ellátottságát szervező, vezető tűzoltó, közvetlen alárendeltje a háttérparancsnoknak; működési területén előljárója a háttérparancsnok által kijelölt állománynak.
- (2) A háttérparancsnok-helyettes kötelességei – működési területe vonatkozásában – megegyeznek a háttérparancsnokéval.
- 23. §** (1) A törzstiszt a tűzoltásvezető szervező, vezető tevékenységét segítő tűzoltó, a tűzoltásvezető közvetlen alárendeltje.
- (2) A törzstiszt a tűzoltásvezetőtől kapott utasítások végrehajtása során előljárója a riasztott és a tűzoltásban résztvevő tűzoltóknak.
- (3) A törzstiszt kötelessége
- a) rögzíteni a tűzoltásvezető intézkedéseit, és az összekötő közreműködésével továbbítani azokat,
- b) szervezni a beavatkozás helyszíne és az irányító állomás közötti hírforgalmat,
- c) tájékoztatni és eligazítani az érkező szerek parancsnokait, már a kiérkezésük előtt, az eligazító közreműködésével – a rádiókapcsolat felvételével – a várható feladatokról,
- d) rögzíteni a segítségül érkező erők, eszközök kiérkezésének idejét, létszámát, azok típusát,
- e) jelentést tenni a tüzeset helyszínére kiérkező előljárónak a tűzoltásvezető tartózkodási helyéről,
- f) folyamatosan kapcsolatot tartani a vezetési törzs tagjaival és azok tevékenységét elősegíteni,
- g) szükség szerint tájékoztatni a sajtó képviselőit,
- h) fogadni a segítségnyújtásra érkező társszervek parancsnokait, vezetőit, egységeit és azok feladatait – a tűzoltásvezető utasításai szerint – közölni.
- 24. §** (1) A szakaszparancsnok a tűzoltásvezető, tűzoltásvezető-helyettes által meghatározott területen a tűzoltás szervezését, vezetését végző tűzoltó, közvetlen alárendeltje a tűzoltásvezetőnek tűzoltásvezető-helyettesnek, háttérparancsnoknak, háttérparancsnok-helyettesnek.
- (2) A szakaszparancsnok előljárója működési területén, a hozzá rendelt személyi állománynak.
- (3) A szakaszparancsnok kötelessége a kijelölt erőkkel, eszközökkel a számára meghatározott feladatokat végrehajtani, vagy végrehajtatni.
- 25. §** (1) A mentési csoport parancsnok a tűzoltásvezető vagy tűzoltásvezető-helyettes által az élet, állat, tárgy mentési feladatok végrehajtására kijelölt tűzoltók parancsnoka, előljárója a mentési csoport tagjainak, akiket elősorban önként jelentkezők közül kell kiválasztani.
- (2) A mentési csoport parancsnok önkéntes jelentkezés hiányában a tűzoltásvezető vagy tűzoltásvezető-helyettes egyetértésével jogosult a csoport tagjainak kijelölésére.
- (3) A mentési csoport parancsnok kötelessége a meghatározott sorrendben, módon és útvonalon a csoporttal az élet, állat, tárgy mentést végrehajtani, a csoport tagjai részére a szükséges személyi védőfelszerelések használatát szükség szerint elrendelni.
- 26. §** (1) A rajparancsnok az esemény helyszínén kijelölt, a hozzá beosztottakat irányító tűzoltó, alárendeltje a tűzoltásvezető, vagy vezetési törzs irányítási mód alkalmazása esetén a tűzoltásvezető által megjelölt szakaszparancsnoknak.
- (2) A rajparancsnok kötelessége a működésére kijelölt területen
- a) kapcsolatot tartani az általa vezetett raj tagjaival és a számára meghatározott feladatot a taktikai elveknek megfelelően végrehajtani,
- b) személyesen irányítani az elrendelt bontási, megbontási munkálatokat,
- c) indokolt esetben kezdeményezni beosztottai váltását,
- d) jelenteni előljárójának a tűz alakulását, a tett intézkedéseit, a tűz keletkezési okával kapcsolatos értesüléseit, megállapításait, a parancsban meghatározott feladat végrehajtását,
- e) bevonulás elrendelésekor – annak megkezdése előtt – ellenőrizni a létszámot és a felszerelések meglétét,
- f) külön utasítás szerint megszervezni a helyszín biztosítását.

- 27. §** (1) Az összekötő a tűzoltásvezető vagy tűzoltásvezető-helyettes utasításait, jelentéseit, visszajelzéseit továbbító tűzoltó, közvetlen előljárója az a parancsnok, akihez rendelték.
- (2) Az összekötő kötelessége minden utasítás, jelentés, visszajelzés vétele és jelentése, azok időpontjának, tartalmának, valamint a vevő nevének, rendfokozatának, hívószámának, hívónevének feljegyzése.
- 28. §** (1) Az eligazító a parancsnok utasításai szerint meghatározott tájékoztatási feladatot ellátó tűzoltó, közvetlen előljárója az a parancsnok, akihez rendelték.
- (2) Az eligazító kötelessége az utasítások alapján az érkező szerek, felszerelések felállítási és működési helyének kijelölése, a külső szerek tagjainak, a polgári személyeknek az eligazítása.
- 29. §** (1) A biztonsági tiszt a tűzoltásvezető tevékenységét segítő tűzoltó, a tűzoltásvezető közvetlen alárendeltje; a tűzoltásvezetővel egyeztetett utasítások végrehajtása során előljárója a riasztott és a tűzoltásban részt vevő tűzoltóknak, és más szervezetek helyszínen tartózkodó tagjainak.
- (2) A biztonsági tiszt kötelessége
- figyelemmel kísérni a beavatkozó állomány bevetési körülményeit,
 - ellenőrizni az állomány bevetésben eltöltött idejét, létszámát, váltását, – légzőkészülék használata esetén – levegő mennyiségüket,
 - meggyőződni a beavatkozás helyszínén történő elektromos leválasztás, gáz kiszakaszolás, technológiai vezeték lezárás végrehajtásáról, elvégezni az ezzel járó adminisztratív feladatot,
 - folyamatosan ellenőrizni, hogy a beavatkozásban résztvevők szakszerűen és hatékonyan használják egyéni védőfelszerelésüket,
 - veszélyes anyag szabadba jutásakor folyamatosan egyeztetni a veszélyes anyag beazonosítását végző szakemberrel, közösen javaslatot tenni a tűzoltásvezetőnek a biztonsági zóna határának meghatározására,
 - a tűzoltásvezetőnek jelezni, ha a tűzoltásvezető által megválasztott taktika véleménye szerint indokolatlanul nagy veszélyt jelent a beavatkozó állományra, valamint a mentendőkre.

6. A tűzoltási folyamatban közvetlenül résztvevők és a tűzoltással kapcsolatos tevékenységet végzők kötelességei

- 30. §** A riasztott tűzoltójárműre beosztott személyi állomány:
- a riasztási jel elhangzását követően felveszi a rendszeresített egyéni védőeszközét, a védősisakját, védőruháját, védőcsizmáját, kámzsáját, mászóövét, védőkesztyűjét, melyek alól a riasztási esemény függvényében a szer parancsnoka engedélyezhet könnyítést,
 - a riasztott tűzoltójárművön haladéktalanul elfoglalja a helyét, és felkészül a vonulásra, az eset helyszínére érkezéskor a kapott utasításnak megfelelően végrehajtja a feladatokat,
 - a kapott feladatot a legnagyobb megfontoltsággal, körültekintéssel, a legveszélytelenebb módon, a biztonsági és munkavédelmi szabályok megtartásával a szükséges egyéni védőfelszerelések alkalmazásával elvégzi; magával viszi azokat a felszereléseket, amelyek a meghatározott feladatok végrehajtásához szükségesek, munkavégzés során védi saját és társai életét, testi épségét,
 - az esemény helyszínén a kijelölt helyét csak közvetlen élet- vagy balesetveszély esetén hagyhatja el,
 - minden rendelkezésre álló eszközzel segíti társait, figyelmezteti a veszélyeztetetteket, szükség esetén intézkedik mentésükről és lehetőség szerint gondoskodik a sérültek, mérgezést szenvedettek ellátásáról,
 - minden lényeges eseményt jelent a közvetlen parancsnokának, és betartja a rádióforgalmazásra vonatkozó szabályokat.
- 31. §** (1) A tűzoltójármű vezető, gépkezelő a közúti, vízi jármű, kismotorfecskendő, egyéb motorikus felszerelés vezetésére, kezelésére beosztott tűzoltó.
- (2) A tűzoltójármű vezető, gépkezelő kötelessége
- riasztáskor a járművet vonulásra kész állapotba helyezni,
 - vonulás során megtartani a KRESZ vonatkozó előírásait, emberélet, jármű és felszerelés veszélyeztetése nélkül a helyszínre érkezni,
 - a tűzoltás helyszínén a megkülönböztető fényjelzést működtetni,

- d) törekedni arra, hogy járművével ne akadályozza a közúti forgalmat, a később érkező rajok felvonulását és bevetését, oltóanyaggal való táplálását,
- e) a kiérkezést követően ellenőrizni a táplálás szerelésének megfelelőségét, előkészíteni a szivattyút a vízszállításhoz,
- f) betartani a gép kezelésére vonatkozó utasításokat, az üzemzavarokat megelőzni, a bekövetkezetteket lehetőség szerint elhárítani,
- g) fagypont alatti hőmérséklet esetén folyamatos vízáramoltatással megakadályozni a szivattyú és a tömlővezeték befagyását.

- 32. §**
- (1) A sugárvezető a sugár kezelésével és irányításával megbízott tűzoltó.
 - (2) A sugárvezető kötelessége
 - a) a sugarat a taktikai elveknek és a kapott utasításnak megfelelően működtetni,
 - b) sugarával védeni a többi sugárvezetőt és a tűzoltásban résztvevőket,
 - c) elkerülni a baleset, életveszély és lehetőség szerint a kár okozását,
 - d) ügyelni arra, hogy a tűz keletkezésére utaló nyomok, tárgyak, lehetőség szerint eredeti helyükön megmaradjanak,
 - f) az előrehatolást és más irányba való mozgást úgy végezni, hogy visszavonulásának lehetősége mindenkor meglegyen, életveszélytől, balesettől védve legyen,
 - g) tűzoltáskor elsősorban azokat a szerkezeteket oltani, védeni, amelyek égés vagy hőszugárzás hatására szilárdságukat elveszíthetik, és a szerkezet összeomlását idézhetik elő.
 - (3) A sugárvezető a nehezen megközelíthető, zárt térben egyedül nem tartózkodhat.
- 33. §**
- (1) A segédsugárvezető a sugárvezető munkáját elősegítő tűzoltó, a sugárvezető alárendeltje.
 - (2) A segédsugárvezető kötelessége
 - a) segíteni a sugárvezetőt a sugár irányításában, előrehaladásában és a helyváltoztatás érdekében elhárítani az előforduló akadályokat,
 - b) szükség szerint végrehajtani a tömlő hosszabbítását,
 - c) az osztó vonalánál hátrább csak indokolt esetben tartózkodni, de akkor is figyelemmel kísérni a sugárvezetőt,
 - d) a sugárvezető utasítása szerint az osztót kezelni, valamint a járművezetővel és a sugárvezetővel folyamatos kapcsolatot tartani.

- 34. §**
- A híradóügyeletes:
- a) ellátja a készenléti jellegű szolgálattal rendelkező tűzoltóság működési területén a tűzjelzés fogadásával, a riasztással kapcsolatos, valamint a jelentési, tájékoztatási és hírösszeköttetési feladatait, közreműködik az adatszolgáltatás elvégzésében,
 - b) tevékenységét a híradóügyelet ügyrendje szerint végzi,
 - c) végrehajtja a KI ügyeletének, és az OKF Főügyeletének utasítását a riasztások végrehajtásával kapcsolatosan,
 - d) saját erők tekintetében végrehajtja a szükséges erők, eszközök riasztását, intézkedik más szervek erőinek, eszközeinek igénybevételéről,
 - e) törekszik a jelző személy megnyugtatására, célirányos kérdéseivel elősegíti az értékelhető jelzés felvételét,
 - f) olvashatóan kitölti vagy számítógépen rögzíti a káreset-felvételi lapot, az adatok javítása csak visszaellenőrizhető módon történhet.
 - g) rögzíti a tűzoltásvezető visszajelzéseit és a tüzesetekkel, műszaki mentésekkel kapcsolatos információkat,
 - h) a tűzoltóság működési területén, de más katasztrófavédelmi kirendeltség illetékességi területén végzett beavatkozás esetén, vagy ha utólagos tüzeset jut tudomására, haladéktalanul értesíti az illetékességi terület szerinti tűzoltóságot.

7. A tűzjelzés és a riasztás

- 35. §**
- (1) A tűzoltóság részére érkező tüzesetre, robbanásra vagy azok közvetlen veszélyére vonatkozó bármilyen formájú közlést (a továbbiakban: tűzjelzés) káreset-felvételi lapon írásban vagy elektronikusan rögzíteni kell.
 - (2) A tűzjelzést – amennyiben az nem a működési terület szerinti tűzoltóságra érkezett – haladéktalanul a működési terület szerinti tűzoltóságra kell továbbítani.

- 36. §** A működési terület szerinti tűzoltóság szolgálatparancsnoka, akadályoztatása esetén a szolgálatparancsnok-helyettes vagy a szerparancsnok – a Fővárosi Katasztrófavédelmi Igazgatóság működési területén annak Hírközpontja –, önkormányzati tűzoltóság esetén a tűzoltóság parancsnoka, akadályoztatása esetén a parancsnok-helyettese, vagy rajparancsnoka köteles a jelzést annak tartalma – amennyiben van Tűzoltási Műszaki Mentési Terv (a továbbiakban: TMMT) az abban meghatározottak – alapján értékelni, a riasztási fokozatot meghatározni és egyéb, az esemény felszámolásához szükséges szervek, egységek értesítésére intézkedni.
- 37. §**
- (1) A riasztás a készenléti jellegű szolgálatba beosztott személyi állomány és az általuk kezelt gépjárművek, felszerelések, oltó- és segédanyagok vonulására szóló felhívás. A riasztást az annak elrendelésére jogosult személynek a riasztólámpa működtetését követően az arra rendszeresített hang- és vizuális jelek vagy élőszó alkalmazásával kell elrendelni.
 - (2) Az önkormányzati, és a létesítményi tűzoltóság erőinek, eszközeinek riasztási módját az előzőekben foglaltak figyelembevételével az egység tűzoltóparancsnoka határozza meg.
 - (3) Az adott szer riasztásának befejezése után a legrövidebb időn belül a vonulásra fel kell készülni. Az állandó készenléti jellegű szolgálattal rendelkező katasztrófavédelmi szerv riasztott szere a riasztáskori tartózkodási helyét kettő percen belül köteles elhagyni, a vonulást megkezdeni. A csere-felépítményes gépjárművek riasztási normaideje hat perc.
 - (4) A késleltetett riasztás során a riasztáskori tartózkodási hely elhagyására legfeljebb hat perc áll rendelkezésre az alábbi esetekben:
 - a) gyakorlat végrehajtása,
 - b) sportfoglalkozás végrehajtása,
 - c) málházási tevékenység végzése,
 - d) rendezvényen történő részvétel,
 - e) szerkarbantartás végzése,
 - f) üzemanyag és oltóanyag utánpótlása,
 - g) a szerek rendeltetésüktől eltérő használata során.
 - (5) A tűzeset felszámolásához szükséges erőket a riasztási fokozattal kell kifejezni. A riasztandó különleges gépjárművek fajtáját és darabszámát a riasztást elrendelő határozza meg, ebben az esetben a riasztási fokozat megnevezése után a „KIEMELT” szót kell alkalmazni.
 - (6) A riasztási fokozatok:
 - a) I-es a riasztási fokozat, amelyben a beavatkozáshoz legfeljebb 2 raj, amely félrajokkal is kiadható,
 - b) II-es a riasztási fokozat, amelyben a beavatkozáshoz 2,5–3 raj,
 - c) III-as a riasztási fokozat, amelyben a beavatkozáshoz 3,5–4 raj,
 - d) IV-es a riasztási fokozat, amelyben a beavatkozáshoz 4,5–6 raj,
 - e) V-ös a riasztási fokozat, amelyben a beavatkozáshoz 6-nál több raj riasztása szükséges.
 - (7) Ha a jelzésből egyértelműen megállapítható, hogy a beavatkozáshoz az I-es riasztási fokozatban tervezett erőkre, eszközökre teljes egészében nincs szükség, akkor legalább egy félraj, vagy más különleges szer – amennyiben ezeken a szereken tűzoltás vezetésére jogosult személy vonul – önálló vonultatására is lehet intézkedni, a riasztási fokozat ebben az esetben is I-es.
 - (8) Ha a beavatkozás a riasztott erőkkel, eszközökkel számottevő kárnövekedés nélkül nem végezhető el, úgy további erők, eszközök kirendelésére kell intézkedni.
 - (9) A riasztási fokozathoz tartozó, de nem vonulatható gépjármű helyett a legközelebbi tűzoltóság gépjárművét kell riasztani, a riasztási fokozat emelése nélkül.

8. A vonulás és a visszajelzési kötelezettség

- 38. §**
- (1) A vonulás – a káreset-felvételi lap adatai alapján – a riasztott tűzoltó erők és eszközök riasztáskori tartózkodási helyének elhagyásától a jelzésben meghatározott esemény helyszínére érkezéséig tart.
 - (2) A vonulást a megkülönböztető fény- és hangjelzés egyidejű használatával, a közúti közlekedésre vonatkozó jogszabályi előírások keretei között a tűzoltásvezető által kijelölt legelőnyösebb útvonalon és a lehető leggyorsabban kell végrehajtani. A természeti csapások elhárításához, valamint a kiskiterjedésű gaz- avartüzekhez történő vonuláskor a megkülönböztető fény- és hangjelzés használata csak életveszély, vagy jelentős kárnövekedés veszélye esetén rendelhető el.

- (3) A tűzjelzés alapján a szer parancsnoka a vonulás idejére az egyéni védőfelszerelések kötelező viselése alól – a vonulás időtartamának és az esemény jellegének figyelembevételével – könnyítést engedélyezhet. Tűzoltó védősisak viselése alól nem engedélyezhető könnyítés. A gépjárművezetők részére a vonulás idejére olyan rendszeresített sisakot kell biztosítani, ami a biztonságos vezetést nem akadályozza.
- (4) Vízi jármű vonulásakor és működésekor a Hajózási Szabályzat előírásait kell betartani.
- (5) Az azonos helyről induló járműveknek az intézkedésre jogosult parancsnok által meghatározott sorrendben és útvonalon kell vonulniuk.
- (6) A vonulás során a szer parancsnoka beosztottait felkészíti a várható feladatokra.
- (7) A kézzel írott vagy elektronikus formában rögzített káreset-felvételi lap egy példányát az állomáshelyéről riasztott szer parancsnoka magához veszi. Az eredeti példányt a tüzeseti és műszaki mentési adatlaphoz kell csatolni, egy másolati példányt pedig hitelesített, számozott tömbben kell tárolni.

- 39. §**
- (1) A vonuló szer parancsnoka visszajelzést ad a vonulás közben történt akadályozó tényezőkről a működési terület szerinti híradóügyeletnek.
 - (2) A visszajelzés rövid, tömör, lényegre törő, tartalmának lehetővé kell tenni az előjárók számára, hogy az esemény állását megismerjék, és következtetni tudjanak a várható fejleményekre.
 - (3) A jelzéseket, a riasztásokat, a kivonulásokat, a visszajelzéseket és a tett intézkedéseket az ügyeleten, hitelesített – kézzel írott vagy elektronikus – formában, folyamatosan, időrendi sorrendben rögzíteni kell.
 - (4) A visszajelzési kötelezettség a vonulás megkezdésétől a bevonulás befejezéséig tart.

9. A tűzoltás előkészítése és a felderítés

- 40. §**
- (1) A tűzoltás előkészítésekor a helyszínre riasztott rajok elsődleges feladatait kell megszervezni és végrehajtani, a tűzoltás megkezdése és a folyamatos tűzoltás biztosítása érdekében.
 - (2) A tűzoltásvezetőnek a tűzjelzés – amennyiben van TMMT annak adatai –, a helyismeret, valamint a vonulás közben szerzett információk alapján döntenie kell
 - a) a szükséges védőfelszerelések használatának elrendeléséről,
 - b) a szerek működési helyének kijelöléséről,
 - c) a tűzoltás-előkészítés módozatának megválasztásáról.
 - (3) A működési hely megválasztásánál a tűzoltásvezetőnek figyelembe kell vennie
 - a) a tűzoltásban részt vevő erők, eszközök biztonságát, épségének megőrzését,
 - b) azt, hogy a szerek helyének megváltoztatására lehetőleg ne kerüljön sor,
 - c) azt, hogy a később érkező szerek, felszerelések működési, felállítási helye biztosítható legyen,
 - d) az oltóanyag pótlásának módját, az oltóanyag helyét, alkalmasságát,
 - e) a romhatárt.
 - (4) A tűzoltás előkészítésének módozatai
 - a) sugárszerelés tartályról vagy gyorsbeavatkozó sugár alkalmazása,
 - b) alapvezeték-szerelés az osztó helyének és a táplálás módjának megjelölésével,
 - c) táplálásszerelés.
 - (5) A tűzoltás előkészítésének módozatát a tűzoltásvezetőnek kell elrendelnie
 - a) a sugárszerelést tartályról, ha
 - aa) az életmentéshez, vagy a felderítéshez szükséges,
 - ab) a beavatkozással robbanásveszély vagy jelentős kárnövekedés megakadályozható,
 - ac) a tartályvízzel a tűz eloltható,
 - ad) a sugár működtethetőségének ideje alatt a folyamatos oltóanyag-ellátás biztosítható;
 - b) az alapvezeték-szerelést – az osztóhelyének és a táplálás módjának meghatározásával –, ha az elsődleges információk alapján várhatóan több sugár működésére lesz szükség, amelyek helye pontosan nem határozható meg;
 - c) a táplálásszerelést, ha az elsődleges információk az előbbi módozatok alkalmazását nem teszik lehetővé és előre látható a nagy mennyiségű, folyamatos oltóanyagigény.
 - (6) A tűzoltás előkészítése akkor fejeződik be, amikor az (5) bekezdésben meghatározott szerelések megtörténtek és a folyamatos – a tűzoltáshoz szükséges – oltóanyag-ellátás biztosított.

- 41. §**
- (1) A felderítés az életmentéssel és a tűzoltással kapcsolatos feladatok meghatározásához, azok biztonságos és hatékony végrehajtásához szükséges adatgyűjtés és tájékozódás, amely a tűzjelzéstől az utómunkálatok befejezéséig tart.
 - (2) A felderítésnek ki kell terjednie az élet-, robbanás- és omlásveszélyre, veszélyes anyag jelenlétének megállapítására, a tűz körülményeire, környezetére, az időjárási viszonyokra, valamint az automatikus tűzjelző berendezések jelzésének értékelésére, és az egyéb befolyásoló tényezőkre.
 - (3) A felderítés legyen alkalmas
 - a) az adott és a várható helyzet felmérésére,
 - b) a helyes megoldás megválasztására és a szükséges feladatok meghatározására,
 - c) a tűzoltás egyes szakaszai során felmerülő speciális feladatok megoldására,
 - d) a beavatkozók biztonsága érdekében a szükséges óvintézkedések meghozatalára.
 - (4) Helyszíni felderítés nélkül a beavatkozás megkezdésére nem adható parancs.
 - (5) A tűzeset helyszínén a felderítést lehetőleg a tűzoltásvezető és legalább 1 fő tűzoltó végezze. Amennyiben a helyszín bonyolultsága, valamint az intézkedések összetettsége indokolja, a tűzoltásvezető felderítő csoportokat jelölhet ki. A felderítő csoport minimális létszáma 2 fő. A felderítés szakszerű végrehajtása és az ennek alapján meghozott döntések felelőssége ez utóbbi esetben is a tűzoltásvezetőt terhelik.
 - (6) A felderítés saját munkaterületén minden tűzoltónak kötelessége. Az ennek során észlelteket közvetlen parancsnokának jelentenie kell.
 - (7) A speciális vagy külön meghatározott felkészültséget, hely- és szakismeretet igénylő esetekben a felderítést felelős szakember vagy arra alkalmas személy bevonásával kell elvégezni.
 - (8) A felderítés az adott és várható helyzet figyelembevételével, a tűzoltásvezető által meghatározott módon és a meghatározott védőfelszerelések és -eszközök alkalmazásával hajtható végre.

10. Az életmentés

- 42. §**
- (1) Az életveszélybe került személyek mentését – mint az első és legfontosabb feladatot – akár anyagi kár okozásával is el kell végezni.
 - (2) Közvetlen életveszélyben lévőknek kell tekinteni mindazokat, akik olyan helyzetben, állapotban, körülmények között vannak, amelyek alkalmasak az emberi életfunkciók megszüntetésére vagy súlyos károsítására, és ezekből saját erejükkel fogva nem képesek kimenekülni.
 - (3) Közvetett életveszélyben lévőknek kell tekinteni azokat, akik a közvetlen életveszélyből saját erejükkel fogva képesek menekülni, továbbá mindazokat, akik az életmentés nélkül közvetlen életveszélybe kerülhetnek.
 - (4) A mentési sorrendet a tűzoltásvezető dönti el. A mentési sorrend meghatározásához a helyszínen tartózkodó orvos, vagy mentőtiszt véleményét lehetőség szerint ki kell kérni. A veszélyeztetett személy mentését – annak akarata ellenére is – végre kell hajtani.
 - (5) Az életmentést, ha kényszerítő körülmény másként nem indokolja, legalább két személynek kell végrehajtania.
 - (6) A tűzoltásvezető az életmentés elrendelésekor dönt
 - a) a közvetlenül vagy közvetetten életveszélybe kerültek mentéséről,
 - b) a kiürítési és mentési útvonalak kijelöléséről, biztosításának módjáról,
 - c) az életmentés sorrendjéről, módjáról, eszközeiről,
 - d) a életmentést végrehajtók parancsnokának kijelöléséről.
 - (7) Az életmentés során olyan mentési módot kell választani, ami a mentendő és a életmentést végző személyekre nézve a legkisebb kockázattal jár. Életmentésre, kiürítésre mindig a legbiztonságosabb, legkedvezőbb természetes útvonalat kell választani. Ennek hiányában a tűzoltásvezető döntése alapján a tűzoltóság és más szervezet gépi eszközei, kézi létrái, kötéltechnikai és egyéb mentőeszközei is használhatók. A mentési útvonalak biztonságát az életmentés teljes ideje alatt biztosítani kell.

11. A tűzoltás

- 43. §**
- (1) A tűzoltás során a szükséges erőket, eszközöket, oltóanyagokat tervszerűen kell alkalmazni. A tűz terjedését meg kell akadályozni, az égést meg kell szüntetni, az égés feltételeit ki kell zárni.
 - (2) A tűzoltásban résztvevőket határozott, pontos, félreérthetetlen parancsokkal kell utasítani.
 - (3) Az oltási módszerek közül azokat kell alkalmazni, amelyekkel a tűzoltás az emberéletet, a testi épséget a lehető legkisebb mértékben veszélyezteti, és a lehető legrövidebb idő alatt, a lehető legkisebb kárral, a lehető legkevesebb erővel, eszközzel, a lehető leggazdaságosabban végezhető el.

- (4) A tűzoltás történhet támadással, védelemmel és a kettő együttes alkalmazásával. A tűzoltás alapvető formája a támadás, amely a tűz szakszerű eloltására irányul. Védelemmel kell a tűzoltást megkezdeni akkor, amikor a helyszínen rendelkezésre álló erők, eszközök, az oltóanyag mennyisége csak a tűz terjedésének megakadályozására elegendő. A támadást és a védelmet együtt kell alkalmazni, ha az oltósugarak vonala mögött a tűz fellángolásának, terjedésének lehetősége fennáll.
- (5) A bevetett sugarakat úgy kell elhelyezni, hogy azok az oltás érdekében átcsoportosíthatók és élet- vagy balesetveszély esetén visszavonhatók legyenek.
- (6) A tűzoltás főbb szakaszai a tűz körülhatárolása, lefeketítése és a tűz eloltása.
- (7) A tüzet akkor kell körülhatároltnak tekinteni, ha annak bármilyen irányú terjedési lehetősége kizárt.
- (8) A tüzet akkor kell lefeketítettnek tekinteni, amikor a felületen a parázsló égés a jellemző és az égett terület összefüggő fellángolásának lehetősége kizárt.
- (9) A tűzoltás akkor fejeződik be, amikor a visszagyulladás lehetősége kizárt, az égés minden látható formája – lánggal égés, izzás, parázslás – megszűnt.

- 44. §**
- (1) A tűzoltáshoz azt a vízforrást kell választani, amelyik a rendelkezésre álló erővel és eszközzel hatékonyan használható, és a tervezett vízmennyiség a működés várható ideje alatt folyamatosan biztosítható.
 - (2) A tartalék gépjárműfecskendők tartózkodási helyét a már működő fecskendőknél vagy újabb vízforrásoknál úgy kell kijelölni, hogy zavar esetén az üzemképtelenné vált gépjárműfecskendők a legkisebb időkieséssel pótolhatók legyenek.
 - (3) A vízforrásra állított működő vagy tartalékfecskendők biztonságáról, a tűz hatásaitól való védelemről gondoskodni kell.

- 45. §**
- (1) A tűzoltásvezető szükség szerint dönt a biztonsági tisztí beosztás létrehozásáról.
 - (2) Az égő, zárt helyiségbe, területre a behatolást a tűzoltásvezető utasítása szerint kell végrehajtani, a behatolásra kijelöltekről (szolgálati hely, levegőnyomás belépéskor, várható kilépési idő) nyilvántartást kell vezetni.
 - (3) A zárt helyiségbe, területre a behatolás elsősorban a bejáratokon keresztül történik, és törekedni kell a lehető legkisebb károkozásra, a mozgás alacsonyan, a padozat közelében, szükség esetén kúszva történik. Ha a bejáratok igénybevétele akadályos, a behatolást az egyéb nyílászárókon, vagy – csak különlegesen indokolt esetben – az épületszerkezeteken bontott nyílásokon is végre lehet hajtani.
 - (4) A behatolókat a szűrőlánc hatásának kivédésére fel kell készíteni, a nyílászárók felnyitása előtt szükség szerint készletbeli sugarat kell szerelni, részükre a megfelelő védő- és világítóeszközöket, és a visszavonulás lehetőségét biztosítani kell, ajtónyitáskor az épület szerkezetek nyújtotta védelmet ki kell használni.
 - (5) Veszélyt jelző feliratú, jelzésű vagy olyan helyiségbe történő behatoláskor, amelyben veszélyhelyzet feltételezhető – ha rendelkezésre áll – a helyismerettel rendelkező szakember segítségét, közreműködését igénybe kell venni.
 - (6) Le- és felhatolásra elsődlegesen a természetes feljárókat kell igénybe venni. A felvonók közül csak biztonsági felvonó vehető igénybe, vagy a tűz által nem érintett tűzszakaszban lévő, ha annak működését az elektromos leválasztás, vagy egyéb körülmény nem akadályozza.
 - (7) Az égéstermékek, valamint a felgyülemlett hő elvezetéséről gondoskodni kell természetes vagy mesterséges szellőztetéssel (elszívósos vagy túlnyomásos ventilláció).

- 46. §**
- (1) Bármilyen bontási, megbontási munkálatot csak a tűzoltásvezető utasítása szerint lehet végrehajtani.
 - (2) A bontási, megbontási munkálatok megkezdésekor gondoskodni kell a veszélyeztetett terület kiürítéséről, lezárásáról és a feladatot végrehajtók kijelöléséről, eligazításáról.
 - (3) Az épület, építmény tartószerkezetének bontása lehetőleg statikus szakember véleményének kikérésével, – a szükséges biztonsági feltételek megteremtése mellett – csak a tűzoltásvezető irányításával történhet.

12. Az állatok és anyagi javak mentése

- 47. §**
- (1) Állatok, tárgyak és anyagok mentésénél emberélet és testi épség nem veszélyeztethető, csak az életmentés befejezése után végezhető. Kivételt képez az olyan anyag, ami az emberekre, az oltásban résztvevőkre közvetlen életveszélyt jelent, vagy tömegszerencsétlenséget, katasztrófát idézhet elő.
 - (2) Állatmentés csak abban az esetben végezhető, ha valamilyen tüzeset vagy káreset következtében vagy a tűzoltói beavatkozás elmaradásával az állatok közvetlen életveszélybe kerülnek.

13. Az utómunkálatok

- 48. §** (1) Utómunkálat az a tűz eloltása utáni tevékenység, amely a helyszínen a nem látható, de még esetlegesen meglévő izzó góccok feltárására és eloltására, a keletkezés bizonyítékainak felderítésére, valamint annak közvetlen környezetében a további kárnövekedés megakadályozására, vagy baleset- és egyéb veszély elhárítására irányul.
- (2) Az utómunkálatok végzésére csak a legszükségesebb erőt, eszközt lehet igénybe venni.
- (3) Az utómunkálatok befejezését követően gondoskodni kell a helyszín vagyónvédelmi biztosításáról. A tulajdonos, használó, bérlő távollétében a rendőrséget vagy az önkormányzatot kell igénybe venni.
- (4) Azokban az esetekben, amelyekben a tüzeset olyan területet érintett, ahol gyártottak, felhasználtak vagy tároltak veszélyes anyagokat, hulladékokat – és ezen körülményekről a tűzoltásvezető tudomással bír – a tűz eloltása utáni tevékenységek körében a környezeti károk helyszíni felmérése, nyilvántartásba vétele érdekében a tűzoltásvezető értesíti az illetékes környezetvédelmi felügyelőséget.
- 49. §** (1) A működés teljes időtartama alatt, ha az életmentést, tűzoltást nem hátráltatja, de legkésőbb az utómunkálatok idején a tűzoltásvezető a tüzesetek vizsgálatára vonatkozó szabályokról szóló rendeletben foglaltak szerint intézkedik a tűzvizsgálatot elősegítő adatok megszerzéséről, lehetőség szerint a helyszín eredeti állapotának biztosításáról, megőrzéséről és a tűzvizsgálatot biztosító cselekmények elvégzéséről.
- (2) Törekedni kell a tűz keletkezési helyét, idejét, okát alátámasztó bizonyítékok megőrzésére.
- (3) Bűncselekmény gyanúja esetén a tűz elleni védekezésről, a műszaki mentésről és a tűzoltóságról szóló törvényben meghatározottak szerint kell eljárni.

14. A bevonulás, bevonulás utáni feladatok, a készenlét visszaállítása

- 50. §** (1) A bevonulás megkezdése előtt intézkedni kell a felhasznált felszerelések, eszközök meglétének, állapotának, működőképességének ellenőrzéséről és a víztartály feltöltéséről.
- (2) Az adott szer és felszerelés végleges készenlétbe állítását az állomáshelyre érkezéskor a legrövidebb idő alatt el kell végezni. Pótolni kell az elhasznált üzem- és oltóanyagokat, át kell vizsgálni a beavatkozás során használt gépjárműveket, eszközöket, személyi felszereléseket, majd azokat meg kell tisztítani, és a szükséges karbantartást el kell végezni. Gondoskodni kell a járművek, felszerelések szükség szerinti javíttatásáról, vagy cseréjéről.

III. FEJEZET

A MŰSZAKI MENTÉS SZABÁLYAI

15. A műszaki mentés során végrehajtandó feladatok

- 51. §** (1) E fejezet a tűzoltóság műszaki mentéssel összefüggő tevékenységét határozza meg, amely magába foglalja a műszaki mentés előkészítésével, szervezésével, vezetésével és végrehajtásával összefüggő főbb feladatokat.
- (2) A műszaki mentési feladatok végrehajtása során értelemszerűen alkalmazni kell az I–II. fejezetben foglaltakat is.
- (3) A műszaki mentési tevékenység során különösen
- az épületkároknál, építménybalesetknél,
 - a közlekedési balesetknél,
 - a természetes vizekben bekövetkezett balesetknél,
 - a csatornáknál, kutakban és egyéb víztározókban bekövetkezett balesetknél,
 - a közüzemi berendezések, közművek meghibásodásával összefüggő veszélyhelyzeteknél, balesetknél,
 - a magasban, mélyben, föld alatti üregekben (barlangokban, szakadékokban) bekövetkezett balesetknél,
 - a veszélyes anyagok szabadba jutásánál, nukleáris baleset során,
 - a természeti csapások során és minden hasonló esetben
- az élet- és a vagyonmentés, valamint az alapvető élet- és vagyonbiztonság érdekében végrehajtott tűzoltói feladatokat kell érteni.
- (4) Az elsődleges beavatkozás addig tart, amíg a közvetlen veszélyhelyzet meg nem szűnt, vagy az esemény felszámolásának irányítását az irányításra jogosult szervezet átvette. A tűzoltóság ezután e rendeletben foglalt feladatait az átvételre jogosult szervezet irányítása mellett végzi.

- (5) A műszaki mentés során végrehajtandó főbb feladatok
 - a) az életmentés,
 - b) a közvetett és közvetlen élet- és balesetveszély elhárítása,
 - c) az állatok, tárgyak és anyagi javak mentése értékük, pótolhatatlanságuk, az állatjóléti szempontokra vagy funkcionális fontosságukra tekintettel,
 - d) az esemény által okozott további környezeti károk mérséklése,
 - e) a közlekedési forgalom helyreállításának elősegítése.
- (6) A hivatásos katasztrófavédelmi szerv radiológiai, biológiai, vegyi felderítést és mentesítést végez, amennyiben az a műszaki mentésre vonatkozó jelzés, vagy a helyszíni felderítés alapján indokolt.
- (7) Különös figyelemmel és körültekintéssel kell eljárni a személyek felkutatásánál, mentésénél, figyelembe kell venni az orvos, vagy a mentők véleményét. Tömeges balesetnél az egészségügyi kárhely parancsnok javaslata alapján gondoskodni kell a balesetet szenvedettek segítségnyújtási, ellátási helyének kijelöléséről.

16. A műszaki mentés vezetése és szervezete

- 52. §**
- (1) A tűzoltóság a műszaki mentési tevékenységet végezheti
 - a) önállóan saját állományával és technikai eszközeivel,
 - b) együttműködve más szervekkel, szervezetekkel mellérendeltségi viszonyban,
 - c) együttműködve más szervekkel, szervezetekkel, tűzoltói irányítással.
 - (2) A tűzoltóság önállóan hajtja végre a feladatokat a beavatkozás helyszínére történő érkezésekor, ha
 - a) más beavatkozó szerv még nincs a helyszínen és a késedelmes beavatkozás emberi életet veszélyeztetne,
 - b) jelentős kárnövekedés következne be, vagy
 - c) eszközei, személyi állománya alkalmas a feladat elvégzésére.
 - (3) A tűzoltóság más szervvel, szervezettel együttműködve, de önálló feladatként, részfeladatként végzi a műszaki mentési tevékenységet, ha
 - a) a műszaki mentési tevékenység irányítása, vezetése más szerv, szervezet feladata, vagy
 - b) a műszaki mentéshez további személyi és tárgyi feltételekre is szükség van.
 - (4) A tűzoltóság együttműködve más szervekkel, szervezetekkel, tűzoltói irányítással végzi a feladatát, ha annak végrehajtásához más személyekre és eszközökre is szükség van, de a szakmai feladat tűzoltói irányítást igényel.
 - (5) A műszaki mentés vezetője a mentésvezető, aki felelős a feladatok gyors és szakszerű végrehajtásáért, a hozzá beosztott személyi állomány és technikai eszközök balesetmentes működéséért.
 - (6) Ha indokolt, meg kell alakítani a vezetési törzset. A műszaki mentésnél szervezhető beosztások mentésvezető és mentésvezető-helyettes, a többi beosztás megegyezik a 6. §-ban foglaltakkal.
 - (7) A mentésvezető az esemény jellegétől függően, vagy a beavatkozás helyszínén a feladatokkal összhangban további beosztásokat is szervezhet, vagy a részfeladatok alapján a szervezetet szükséges mértékben csökkentheti.
 - (8) A helyszínen a tűzoltó egységek, valamint a tűzoltó egységekhez beosztott külső személyek közvetlen irányítását (vezetését) csak a tűzoltó egység parancsnoka végezheti.

17. A műszaki mentéssel kapcsolatos feladatok

- 53. §**
- (1) A felderítés során végrehajtandó feladatok
 - a) az életveszély megállapítása,
 - b) a veszély jellegének meghatározása,
 - c) a veszélyeztetett terület nagyságának, határának, a biztonsági zónájának megállapítása,
 - d) döntés a feladatok végrehajtási sorrendjéről, egyidejűségéről, szükséges erők, technikai eszközök biztosításának módjáról, kirendeléséről,
 - e) az egészségre, testi épségre legkevésbé veszélyes munkafeltételek lehetőségének felderítése.
 - (2) A beavatkozásnál végrehajtandó feladatok az alábbiak:
 - a) a feladat-végrehajtás műveleteinek, a kapcsolattartás formáinak meghatározása,
 - b) a műszaki mentési feladatot az életveszély-elhárítás kivételével csak úgy hajtható végre, hogy az a műszaki mentésben résztvevők testi épségét ne veszélyeztesse,
 - c) beosztott személyi állomány tagjai csak akkor hajthatnak végre önálló elhatározással feladatot, ha életük, testi épségük veszélybe kerül,

- d) a feladat végrehajtás során védeni kell a saját és egymás testi épségét,
- e) az élet vagy testi épség előre látható veszélyeztetése esetén a feladatot önkéntes jelentkezés alapján kell végrehajtani, ha erre lehetőség nincs a mentésvezető dönt a kijelölésről,
- f) az élet, testi épség kockázatásával járó feladat végrehajtását a mentésvezető lehetőleg személyesen irányítja,
- g) ha a feladat végrehajtása során akadályozó körülmény merül fel, azt haladéktalanul jelenteni kell a közvetlen irányító parancsnoknak,
- h) a műszaki mentés addig tart, amíg az élet- és vagyonbiztonsági intézkedésekkel az előre látható életveszély, a kárnövekedés bekövetkezése csak a tűzoltóság eszközeivel, valamint szaktudásával hárítható el.

18. Tűzoltási Műszaki Mentési Terv

- 54. §** A TMMT a tűzoltáshoz és műszaki mentéshez szükséges tűzoltói erő, eszköz szükségletet tartalmazó, tűzoltást és műszaki mentést segítő terv, mely az adott létesítmény, terület mentő-tűzvédelmi szempontból legfontosabb adatait tartalmazza, rajzzal, szöveggel kiegészített formában.
- 55. §**
- (1) A tűzvédelmi szempontból kiemelt fontosságú létesítményekre, területekre, valamint – a veszélyes katonai objektumokkal kapcsolatos hatósági eljárás rendjéről szóló Korm. rendeletben meghatározott – veszélyes katonai objektumokra az emberi élet és a vagyon védelme érdekében TMMT-t kell készíteni.
 - (2) A TMMT készítésére történő kijelölésnél a hivatásos tűzoltóságnak
 - a) mélyépítési létesítmények esetén a talajszint alatti helységek számát és azok befogadó képességét,
 - b) lakóépületek esetén az épületben életvitel szerűen élők számát,
 - c) közösségi épületek esetén az épület nemzetgazdasági, kulturális jellegét és befogadó képességét,
 - d) ipari épületek, területek esetén azok veszélyességi besorolását, a gyártott, felhasznált, tárolt anyagok veszélyességét és mennyiségét,
 - e) honvédségi építmények esetén azok speciális jellegét, a honvédelem rendszerében betöltött kiemelt szerepét,
 - f) tárolási épületek, területek esetén a tárolt anyagok veszélyességi besorolását és mennyiségétkell figyelembe venni.
 - (3) A TMMT-re kötelezett létesítmények, területek körét és a TMMT részletes tartalmi, formai követelményeit a főigazgató határozza meg.
- 56. §**
- (1) A TMMT elkészítéséhez szükséges adatszolgáltatás hatóság által meghatározott időpontig történő teljesítéséért a kötelezett létesítmény, terület vezetője a felelős. A TMMT készítéséért a működési terület szerinti hivatásos tűzoltóság felelős.
 - (2) Az elkészített TMMT-t a működési terület szerinti hivatásos tűzoltóság parancsnokának javaslatára az illetékességi terület szerinti KI igazgatója hagyja jóvá.
 - (3) A szomszédos megye közigazgatási területére elhelyezkedő településeken található létesítményekre készített TMMT csak az érintett település szerinti KI igazgatója egyetértésével hagyható jóvá.
 - (4) A TMMT készítője a jóváhagyott TMMT-t, a jóváhagyást követően 8 munkanapon belül megküldi az érintett katasztrófavédelmi szerv, valamint az érintett tűzoltóságok részére.
 - (5) A TMMT-k naprakészen tartásához szükséges adatok biztosítása a TMMT készítésére kötelezett létesítmény vezetőjének feladata. A TMMT-t érintő adatokban történt változást a létesítmény vezetője köteles 15 munkanapon belül a működési terület szerinti hivatásos tűzoltóság részére megküldeni.
- 57. §**
- (1) A jóváhagyott TMMT alapján a működési terület szerinti hivatásos tűzoltóság egyszerűsített TMMT-t készít, melyet a parancsnok hagy jóvá.
 - (2) Az érintett tűzoltóság az egyszerűsített TMMT egy-egy példányát a tűzoltóság gépjárműfecskendőin helyezi el.
- 58. §**
- (1) A hatályos TMMT-k jegyzékét a létesítmény megnevezésével, címével és a tervezett riasztási fokozattal a KI igazgatója felterjeszti a főigazgató részére.
 - (2) A felterjesztő az adatokban történt változást, a változást követő 15 munkanapon belül írásban jelenti a főigazgatónak.

IV. FEJEZET
ZÁRÓ RENDELKEZÉS

- 59. §** (1) Ez a rendelet 2012. január 1-jén lép hatályba.
- (2) Hatályát veszti a tűzoltóság tűzoltási és műszaki mentési szabályairól szóló 1/2003. (I. 9.) BM rendelet, valamint a tűzoltóságok legkisebb erő- és eszközállományáról, a Riasztási és Segítségnyújtási Tervről, a működési területről, valamint a tűzoltóságok vonulásaival kapcsolatos költségek megtérítéséről szóló 32/2009. (XI. 30.) ÖM rendelet.

Dr. Pintér Sándor s. k.,
belügyminiszter

IX. Határozatok Tára

A Kormány 1384/2011. (XI. 15.) Korm. határozata a budapesti Istvánmező rehabilitációs programjáról, kiemelten a Budapesti Olimpiai Központ integrált rekonstrukciójáról (2011–2020) és a 2011. évi költségvetési egyensúlyt megtartó intézkedésekről szóló 1316/2011. (IX. 19.) Korm. határozat módosításáról

1. A Kormány
 - a) elfogadja a Kormány részére bemutatott „A budapesti Istvánmező rehabilitációs programja, kiemelten a Budapesti Olimpiai Központ integrált rekonstrukciója” című program (a továbbiakban: Program) megvalósítására kidolgozott koncepciót;
 - b) felhívja a nemzeti fejlesztési minisztert, a nemzeti erőforrás minisztert, valamint a kiemelt sportlétesítmény-fejlesztésekkel, sportberuházásokkal összefüggő kormányzati feladatok ellátásáért felelős kormánybiztos, hogy tegyen javaslatot a Kormánynak a Program építetőjének személyére;
Felelős: nemzeti fejlesztési miniszter
nemzeti erőforrás miniszter
kiemelt sportlétesítmény-fejlesztésekkel, sportberuházásokkal összefüggő kormányzati feladatok ellátásáért felelős kormánybiztos
Határidő: azonnal
 - c) egyetért azzal, hogy a Program beruházás-lebonyolítója, hivatalos közbeszerzési tanácsadója és építési műszaki ellenőre a BMSK Beruházási, Műszaki Fejlesztési, Sportüzemeltetési és Közbeszerzési Zrt. legyen;
 - d) felhívja a nemzetgazdasági minisztert, hogy a Program I. üteme megkezdéséhez a 2012. évi költségvetésben 7 milliárd forint biztosításáról gondoskodjon;
Felelős: nemzetgazdasági miniszter
Határidő: azonnal
 - e) felhívja a nemzeti fejlesztési minisztert és a kiemelt sportlétesítmény-fejlesztésekkel, sportberuházásokkal összefüggő kormányzati feladatok ellátásáért felelős kormánybiztos, hogy a Program megvalósítása érdekében a Program nemzetgazdasági szempontból kiemelt beruházással nyilvánításhoz szükséges intézkedéseket tegye meg;
Felelős: nemzeti fejlesztési miniszter
a kiemelt sportlétesítmény-fejlesztésekkel, sportberuházásokkal összefüggő kormányzati feladatok ellátásáért felelős kormánybiztos
Határidő: azonnal
 - f) felhívja a kiemelt sportlétesítmény-fejlesztésekkel, sportberuházásokkal összefüggő kormányzati feladatok ellátásáért felelős kormánybiztos, hogy a Program I. ütemében megvalósuló új Puskás Ferenc Stadion és parkolóház üzemeltetésére vonatkozó üzemeltetési tervet dolgozzon ki.
Felelős: a kiemelt sportlétesítmény-fejlesztésekkel, sportberuházásokkal összefüggő kormányzati feladatok ellátásáért felelős kormánybiztos
Határidő: 2013. május 1.
2. A 2011. évi költségvetési egyensúlyt megtartó intézkedésekről szóló 1316/2011. (IX. 19.) Korm. határozat 2. mellékletében a „Nemzeti Fejlesztési Minisztérium” sorában a „16 583,7” szövegrész helyébe „16 083,7” szöveg, a 2. melléklet, a „Mindösszesen” sorában a „37 463,9” szövegrész helyébe „36 963,9” szöveg lép.
3. A Kormány felhívja a nemzeti fejlesztési minisztert, hogy a 2. pont alapján intézkedjen a Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetéséről szóló 2010. évi CLXIX. törvény 1. melléklet XVII. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium fejezet 16. Fejezeti kezelésű előirányzatok cím, 2. Ágazati célleírnyezetok alcím 46. Puskás Ferenc Stadion integrált rekonstrukciója jogcímcsoportra bejelentett 500,0 millió Ft zárolásának megszüntetéséről.
Felelős: nemzeti fejlesztési miniszter
Határidő: azonnal

4. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 1385/2011. (XI. 15.) Korm. határozata a 2010. évi kötelezettségvállalással terhelt maradványok felhasználásáról

A Kormány

- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 24/B. § (9) bekezdésében biztosított jogkörében engedélyezi a kötelezettségvállalással terhelt, de június 30-ig pénzügyileg nem teljesült maradványok felhasználását az 1. melléklet szerint azzal, hogy a felhasználás felülvizsgálatára november 30-i hatállyal újra sor kerül;

Felelős: nemzetgazdasági miniszter

Határidő: azonnal, a felülvizsgálatra december 20.

- felhívja a nemzetgazdasági minisztert, hogy a meghiúsult kötelezettségvállalás miatt kötelezettségvállalással nem terhelt előirányzat maradványok felhasználhatóságáról vagy elvonásáról készítsen előterjesztést.

Felelős: nemzetgazdasági miniszter

Határidő: 2011. december 15.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

1. melléklet az 1385/2011. (XI. 15.) Korm. határozathoz

Kötelezettségvállalással terhelt, de pénzügyileg június 30-ig nem teljesült maradvány

Millió forintban

Fejezet	Összeg
Országgyűlés	427,1
Közbeszerzések Tanácsa	1 500,6
Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete	667,8
Országgyűlési Biztosok Hivatala	242,1
Bíróságok	1 161,9
Magyar Köztársaság Ügyészsége	164,7
Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium	1 902,0
Kormányzati Ellenőrzési Hivatal	80,8
Miniszterelnökség	0,0
Vidékfejlesztési Minisztérium	3 939,8
Honvédelmi Minisztérium	1 371,5
Belügyminisztérium	8 402,1
Nemzetgazdasági Minisztérium	3 720,0
Nemzeti Fejlesztési Minisztérium	19 342,3
Külügyminisztérium	2 100,4
Unió fejlesztések	12 910,4
Nemzeti Erőforrás Minisztérium	12 827,5

Központi Statisztikai Hivatal	6,8
Magyar Tudományos Akadémia	4 005,9
Összesen:	74 773,7
Nyugdíjbiztosítási költségvetési szervek	11,2
Egészségbiztosítási költségvetési szervek	929,7
Mindösszesen:	75 714,6

Az Országos Választási Bizottság 182/2011. (XI. 15.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2011. november 9-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva D. Zs. magánszemély (a továbbiakban: beadványozó) által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Arany J. u. 25.; levélcím: 1357 Budapest, Pf. 2; fax: 06-1-7950-143).

Indokolás

- I. A beadványozó 2011. október 17-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtotta be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyért-e Ön azzal, hogy állami vagy önkormányzati pénzek elköltésekor a szállítói pályázatok elbírálása és a nyertes kiválasztása során átlátható módon, meghatározott időre (legalább egy év), az esetek számával arányosan biztosítanak előnyt olyan pályázóknak, amelyek ha korábbi pályázataik során korrupcióval szembesültek (pl. nyertes pályázó megbízási díjra vonatkozó visszaosztási kötelezettsége), akkor azzal kapcsolatban feljelentést tettek, bizonyítékot szolgáltatottak és terhelő bírósági döntés született?”

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy az országos népszavazáson feltenni kívánt kérdés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében foglalt egyértelműség követelményének. Az egyértelműség követelménye azt jelenti, hogy a népszavazásra szánt kérdésnek egyértelműen megválaszolhatónak kell lennie. Ahhoz, hogy a választópolgár a népszavazásra feltett kérdésre egyértelműen tudjon válaszolni, az szükséges, hogy a kérdés világos és kizárólag egyféleképpen értelmezhető legyen, a kérdésre „igen”-nel vagy „nem”-mel lehessen felelni.

Az Országos Választási Bizottság megállapította, hogy a kérdés ebben a megfogalmazásban nem tesz eleget az egyértelműség fenti követelményének. Sem a választópolgárok, sem a jogalkotó számára nem derül ki pontosan, hogy milyen szabályok mellett tenné lehetővé a pályázók számára valamely előny biztosítását, valamint nem egyértelmű, hogy milyen fajta előny biztosítását kellene előírni. Ezen felül a kérdés megfogalmazásában mind a választópolgárok, mind a jogalkotó számára meghatározhatatlan kifejezéseket használ: „esetek számával arányosan biztosítanak előnyt”, a „korrupcióval szembesültek” vagy a „terhelő bírósági döntés”.

Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a népszavazási kezdeményezésben használt megfogalmazás olyan összetett, amely kizárja, hogy annak tartalma a választópolgárok számára egyértelműen értelmezhető legyen.

Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a népszavazásra feltenni kívánt kérdés valójában számos kérdést és feltételt von egységbe, amelyek külön-külön is megválaszolhatók, így a választópolgárnak nincs lehetősége

megkülönböztetést tenni, és részkérdésenként véleményt nyilvánítani a kezdeményezésről. A népszavazásra feltenni kívánt kérdésnek egyértelműen eldönthetőnek kell lennie, arra a választópolgárnak igennel vagy nemmel kell tudnia válaszolni. A leírtakból következik, hogy a túl bonyolult, érthetetlen vagy félreérthető kérdés nem tekinthető egyértelműnek.

Fentiek értelmében a népszavazásra feltenni kívánt kérdés nem felel meg a törvényben foglalt követelményeknek, így az Országos Választási Bizottság az Nsztv. 10. § c) pontja értelmében az aláírásgyűjtő ív hitelesítését megtagadja.

- II. A határozat az Nsztv. 2. §-án, 10. § c) pontján, 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Bordás Vilmos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke

Az Országos Választási Bizottság 183/2011. (XI. 15.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2011. november 9-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva Sz. I. magánszemély (a továbbiakban: beadványozó) által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Arany J. u. 25.; levélcím: 1357 Budapest, Pf. 2; fax: 06-1-7950-143).

Indokolás

- I. A beadványozó 2011. október 19-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtotta be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyetért-e Ön azzal, hogy a politikai pártok működésüket, választási kampányukat kizárólag tagdíjbevételeikből finanszírozhassák?”

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy a kérdés nem bocsátható népszavazásra, mert az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés a) pontjában foglalt tilalomba ütközik. Az Alkotmány 28. § (5) bekezdés a) pontja szerint „nem lehet országos népszavazást tartani a költségvetésről, a költségvetés végrehajtásáról, a központi adónemekről és illetékekről, a vámokról, valamint a helyi adók központi feltételeiről szóló törvények tartalmáról.”

Az Alkotmánybíróság több határozatában [51/2001. (XI. 29.) AB határozat, 59/2004. (XII. 14.) AB határozat, 15/2005. (IV. 28.) AB határozat] értelmezte az Alkotmány fenti rendelkezését. A 16/2007. (III. 9.) AB határozat hivatkozása szerint: „a határozat értelmében az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés a) pontjában szereplő, a költségvetési törvényre vonatkozó kizáró ok alapján valamely kérdés akkor nem bocsátható népszavazásra, ha a kérdés a költségvetési törvény módosítását tartalmazza, vagy a kérdésből okszerűen következik a tiltott tárgykörként megjelölt törvények megváltoztatása, illetve ha a kérdés arra irányul, hogy a választópolgárok pontosan határozzanak meg jövőbeli költségvetési törvényben szereplő egyes kiadásokat”.

A pártok működéséről és gazdálkodásáról szóló 1989. évi XXXIII. törvény 5. § (2) bekezdése értelmében „a párt e törvény rendelkezései szerint állami költségvetési támogatásra jogosult.” Ugyanezen törvény 5. § (4) bekezdésében foglaltak szerint „a pártok támogatására fordítandó összeget az állami költségvetésről szóló törvény állapítja meg.”

Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a kezdeményező által benyújtott indítvány az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés a) pontjának első fordulatába ütköző jogi helyzetet idézhet elő eredményes népszavazás esetén, ugyanis mindez azzal a következménnyel járhat, hogy hatályban lévő költségvetési törvény módosítására kötelezné az Országgyűlést.

Az Országos Választási Bizottság megállapítja továbbá, hogy az országos népszavazáson feltenni kívánt kérdés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében foglalt egyértelműség követelményének sem. Az egyértelműség követelménye azt jelenti, hogy a népszavazásra szánt kérdésnek egyértelműen megválaszolhatónak kell lennie. Ahhoz, hogy a választópolgár a népszavazásra feltett kérdésre egyértelműen tudjon válaszolni, az szükséges, hogy a kérdés világos és kizárólag egyféleképpen értelmezhető legyen, a kérdésre „igen”-nel vagy „nem”-mel lehessen felelni.

Az Országos Választási Bizottság megállapítja továbbá, hogy a kezdeményezés két kérdéskört érint, egyrészt a politikai pártok működésének finanszírozását, másrészt választási kampányuk finanszírozását. A két kérdéskör tartalmilag nem függ össze, egy kérdésben szerepeltetésük miatt a választópolgároknak nincs módja külön-külön dönteni támogatásukról.

Fentiek értelmében a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani, és a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt követelményeknek, így a Bizottság az Nsztv. 10. § b) és c) pontja értelmében az aláírásgyűjtő ív hitelesítését megtagadja.

- II. A határozat az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés a) pontján, a pártok működéséről és gazdálkodásáról szóló 1989. évi XXXIII. törvény 5. § (2) és (4) bekezdésein, az Nsztv. 2. §-án, 10. § b) és c) pontjain és 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Bordás Vilmos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke

Az Országos Választási Bizottság 184/2011. (XI. 15.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2011. november 9-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva Sz. I. magánszemély (a továbbiakban: beadványozó) által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Arany J. u. 25.; levélcím: 1357 Budapest, Pf. 2; fax: 06-1-7950-143).

Indokolás

- I. A beadványozó 2011. október 19-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtotta be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyetért-e Ön azzal, hogy a dolgozók jogait, többek közt a délutáni műszakpótlékot, fizetett szabadságot, a szakszervezetek jogait védő 2011. július 01-én hatályos 1992. évi XXII. törvény, a Munka törvénykönyve maradjon továbbra is érvényben?”

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy az országos népszavazáson feltenni kívánt kérdés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében foglalt egyértelműség követelményének. Az egyértelműség követelménye azt jelenti, hogy a népszavazásra szánt kérdésnek egyértelműen megválaszolhatónak kell lennie. Ahhoz, hogy a választópolgár a népszavazásra feltett kérdésre egyértelműen tudjon válaszolni, az szükséges, hogy a kérdés világos és kizárólag egyféleképpen értelmezhető legyen, a kérdésre „igen”-nel vagy „nem”-mel lehessen felelni.

Az Országos Választási Bizottság szerint a választópolgárok számára nem egyértelmű, hogy a „2011. július 01-én hatályos” kifejezés alatt mely szabályok értendők. A választópolgároktól nem várható el ugyanis, hogy a jogszabály egy adott időpontban hatályos, részletes tartalmával tisztában legyenek. Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint magából a népszavazási kérdésből ki kell derülnie, hogy a választópolgár aláírásával, illetve szavazatával milyen kérdést támogat.

A népszavazásra feltenni kívánt kérdés a „többek között” kifejezés használatával példálózó jellegű, a kérdésben meghatározott jogok sem függenek össze egymással, így a kérdés megfogalmazása nem pontos, az nem tekinthető egyértelműnek. A népszavazásra feltenni kívánt kérdés a választópolgár számára továbbá megtévesztő lehet azért is, mert azt a téves látszatot keltheti, mintha az 1992. évi XXII. törvény, a Munka Törvénykönyve csak a dolgozók jogait, azon belül is a délutáni műszakpótlékot és a fizetett szabadságot, illetőleg a szakszervezetek jogait védené.

A népszavazásra feltenni kívánt kérdésben továbbá nem egyértelmű a „maradjon továbbra is érvényben” kifejezés sem.

Fentiek értelmében a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani, így a Bizottság az Nsztv. 10. § c) pontja értelmében az aláírásgyűjtő ív hitelesítését megtagadja.

- II. A határozat az Nsztv. 2. §-án, 10. § c) pontján és 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Bordás Vilmos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke

Az Országos Választási Bizottság 185/2011. (XI. 15.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2011. november 9-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában és a 131/A. § b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva K. K. magánszemély (a továbbiakban: beadványozó) által benyújtott 162 darab országos népszavazási és népi kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ívek mintapéldányainak hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Arany J. u. 25.; levélcím: 1357 Budapest, Pf. 2; fax: 06-1-7950-143).

Indokolás

- I. Beadványozó 2011. október 21-én 162 darab aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtotta be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából.

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy a beadványozó magatartása a Ve. 3. § d) pontjában szabályozott jóhiszemű és rendeltetésszerű joggyakorlás elvébe ütközik. A jóhiszemű és rendeltetésszerű joggyakorlás elve kiterjed a választási eljárás minden szakaszára és az eljárások minden résztvevőjére, így irányadó az országos népszavazási és népi kezdeményezési eljárás benyújtójára is.

Az Alkotmánybíróság több határozatában kifejtette, hogy a Ve. egészének rendszerében – a Ve. 3. §-ában foglalt általános alapelvekre is figyelemmel – ítéendő meg a hitelesítésre szánt aláírásgyűjtő ív [ABH 2001, 287, 294.]. Erre tekintettel az aláírásgyűjtő ívek hitelesítése során az Nsztv. 10. § e) pontja alapján vizsgálendő az is, hogy a kezdeményezések megfelelnek-e a Ve. 3. §-ában szabályozott eljárási alapelveknek, ezek között a jóhiszemű és rendeltetésszerű joggyakorlás követelményének. A választási eljárási alapelvekben megfogalmazott követelmények, így a rendeltetésszerű joggyakorlás követelményének érvényesítése következik magából az Alkotmányból is. [18/2008. (III. 12.) AB határozat].

Jelen esetben a beadványozó, több tekintetben is megsértette a választási eljárás hivatkozott alapelvét. Az eljárás kezdeményezője 162 darab népszavazásra és népi kezdeményezésre irányuló kérdésből álló csomagot nyújtott be Országos Választási Bizottsághoz egy kíséreléssel együtt, melyben azzal fenyegeti a Testületet, hogy amennyiben a Bizottság a kérdések hitelesítésének megtagadásáról dönt, úgy 1000 darab kérdést fog a következő alkalommal benyújtani. („Legközelebb 1000 db kérdést adok be, elutasítás esetén!”) Az egy időben azonos, illetve hasonló tárgykörben benyújtott aláírásgyűjtő ívekhez beadványozó kísérelésében a következő magyarázatot fűzi: „[t]öbb kérdésem hasonló témát takarhat, de azért, hogy legyen jó közöttük!” Az Alkotmánybíróság álláspontja szerint közjogi értelemben nem tekinthető rendeltetésszerű joggyakorlásnak az olyan kezdeményezői magatartás, amely ugyanabban a tárgykörben egymást rövid időszakon belül követő újabb és újabb népszavazásra bocsátandó kérdések hitelesítésére irányul [18/2008. (III. 12.) AB határozat]

Az Alkotmánybíróság előzőekben hivatkozott határozatában úgy fogalmazott, hogy a beadványozónak „[f]elelősségteljesen, annak tudatában kell benyújtania kezdeményezését, hogy az általa „újtára indított” népszavazási eljárás állásfoglalásra készíti az ország valamennyi választópolgárát, és annak eredményeként az Országgyűlésre kötelező döntés születik, amely országgyűlési döntéssé, törvénné válva hosszabb távon meghatározza a polgárok jogait, kötelezettségeit, befolyásolja a társadalom életét.” [18/2008. (III. 12.) AB határozat]

A beadványozó által benyújtott hatalmas mennyiségű népszavazási és népi kezdeményezés, továbbá az azonos, illetve hasonló témában megfogalmazott kérdések száma, és az Országos Választási Bizottság kísérelésében történő megfenyegetése sem felelősségteljesnek, sem pedig jóhiszemű és rendeltetésszerű joggyakorlásnak nem tekinthető.

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy a népszavazásra szánt kérdések és a népi kezdeményezések nem felelnek meg a törvényben foglalt követelményeknek, így a Bizottság az Nsztv. 10. § e) és 18. § c) pontja értelmében az aláírásgyűjtő ív hitelesítését megtagadja.

- II. A határozat az Nsztv. 2. §-án, a 10. § e) pontján, 18. § c) pontján és a Ve. 3. § d) pontján, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Bordás Vilmos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke

Az Országos Választási Bizottság 186/2011. (XI. 15.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2011. november 9-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 131/A. § b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népi kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányát hitelesíti.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Arany J. u. 25.; levélcím: 1357 Budapest, Pf. 2; fax: 06-1-7950-143).

Indokolás

- I. Beadványozók 2011. április 14-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő szerepelt:
„Kezdeményezzük: az Országgyűlés tárgyalja meg, hogy a 70. életévét betöltött választópolgár választójogának gyakorlását közjegyzői okiratban nagykorú cselekvőképes gyermekeire átruházhassa.”
Az Országos Választási Bizottság 45/2011. (V. 6.) számú határozatával megtagadta az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését. A Bizottság határozata ellen kifogást nyújtottak be. Az Alkotmánybíróság 79/2011. (X. 28.) számú határozatában megállapította, hogy az Országos Választási Bizottság 45/2011. (V. 6.) számú határozatában az aláírásgyűjtő ív mintapéldányán szereplő népi kezdeményezés hitelesítésének megtagadásul megjelölt indok nem megalapozott, ezért a Bizottság hivatkozott határozatát a Ve. 130. § (3) bekezdése alapján megsemmisítette, és új eljárásra utasította.
Az Országos Választási Bizottság jelen eljárása során nem merült fel a korábbi határozatában foglaltakhoz képest egyéb, az elutasítást megalapozó körülmény, ezért figyelemmel az Alkotmánybíróság 79/2011. (X. 28.) számú határozatában foglaltakra megállapítja, hogy az aláírásgyűjtő ív a törvényben meghatározott formai, valamint a népi kezdeményezésre vonatkozó tartalmi követelményeknek eleget tesz, ezért a rendelkező részben foglaltak szerint határozott.
- II. A határozat az Nsztv. 2. §-án, a Ve. 117. § (1) bekezdésén és 131. §-án, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Bordás Vilmos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke

Az Országos Választási Bizottság 187/2011. (XI. 15.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2011. november 9-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva D. Zs. magánszemély (a továbbiakban: beadványozó) által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Arany J. u. 25.; levélcím: 1357 Budapest, Pf. 2; fax: 06-1-7950-143).

Indokolás

- I. A beadványozó 2011. november 2-án aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtotta be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyetért-e Ön azzal, hogy minden magyar állampolgár egyéni jövedelme évenkénti bontásban, elektronikus úton, nyilvánosan hozzáférhető adat legyen Magyarországon?”

A Magyar Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény (a továbbiakban: Alkotmány) 59. § (1) bekezdése kimondja, hogy „A Magyar Köztársaságban mindenkit megillet a jóhírnévhez, a magánlakás sérthetlenségéhez, valamint a magántitok és a személyes adatok védelméhez való jog.” A személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény 2. § 1. pontja szerint személyes adat a „bármely meghatározott természetes személlyel kapcsolatba hozható adat, az adatból levonható, az érintettre vonatkozó következtetés. A személy különösen akkor tekinthető azonosíthatónak, ha őt – közvetlenül vagy közvetve – név, azonosító jel, illetőleg egy vagy több, fizikai, fiziológiai, mentális, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára jellemző tényező alapján azonosítani lehet.”

Az Alkotmány 59. §-a szerint a Magyar Köztársaságban mindenkit megillet a magántitok és a személyes adatok védelméhez való jog. E jog tartalma az, hogy mindenki maga rendelkezik magántitkainak és személyes adatainak feltárásával és felhasználásával. A vagyona vonatkozó adat személyes adatnak minősül. A személyes adatok védelméhez való jog nem abszolút jog, tehát kivételesen törvény elrendelheti a személyes adat kötelező kiszolgáltatását, és előírhatja a felhasználás módját is. A személyes adatok védelméhez való jog törvényi korlátozása azonban csak abban az esetben minősíthető alkotmányosnak, ha – tekintettel az Alkotmány 8. § (2) bekezdésében foglaltakra – másik alapjog, alkotmányos érték vagy cél érvényesülése, védelme teszi azt szükségessé és a szükségesnek vélt korlátozás, az így okozott sérelem egyensúlyban van az adott szabályozási cél fontosságával, azzal arányos. Alapvető jog lényeges tartalma azonban nem korlátozható.

Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a népszavazási kezdeményezésben megfogalmazott kérdés a személyes adatok alkotmányos védelmével összeegyeztethetetlen, annak lényeges tartalmát szükségtelenül korlátozná. Mindezekre tekintettel az Országos Választási Bizottság álláspontja az, hogy a fenti kérdésben elrendelt és eredményes népszavazás az Alkotmány módosítását tenné szükségessé.

Az Alkotmánybíróság több határozatában [2/1993. (I. 22.) AB, 25/1999. (VII. 7.) AB, 28/1999. (X. 6.) AB, 40/1999. (XII. 21.) AB, 50/2001. (XI. 29.) AB, 48/2003. (X. 27.) AB határozatok] vizsgálta a választópolgárok által benyújtott, alkotmánymódosításra irányuló népszavazási kezdeményezés alkotmányossági kérdéseit. A hivatkozott határozatokban az Alkotmánybíróság alkotmányos követelményként arra az álláspontra jutott, hogy az alkotmánymódosítás csak az Alkotmányban előírt eljárási rendben, az Alkotmány 24. § (3) bekezdésében leírtak szerint történhet, az Alkotmány módosítására irányuló kérdésben választópolgárok által kezdeményezett népszavazásnak nincs helye.

Fentiek értelmében a népszavazásra feltenni kívánt kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani, így a Bizottság az Nsztv. 10. § b) pontja értelmében az aláírásgyűjtő ív hitelesítését megtagadja.

- II. A határozat az Alkotmány 8. § (2) bekezdésén, 24. § (3) bekezdésén és 59. § (1) bekezdéseinek, 1992. évi LXIII. törvény 2. § 1. pontján, az Nsztv. 2. §-án, 10. § b) pontján, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Bordás Vilmos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke

Az Országos Választási Bizottság 188/2011. (XI. 15.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2011. november 9-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva D. Zs. magánszemély által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Arany J. u. 25.; levélcím: 1357 Budapest, Pf. 2; fax: 06-1-7950-143).

Indokolás

- I. Beadványozó 2011. november 2-án aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtotta be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő szerepelt:

„Egyetért-e Ön azzal, hogy Magyarország megtagadja a további kamatfizetést azon hitelei után, amely hitel tőkeösszegét már visszafizette, továbbá legalább a tőkeösszeggel egyező kamatot már megfizetett az adott hitel után?”

Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a kérdés nem bocsátható népszavazásra, mert az 1949. évi XX. törvény (a továbbiakban: Alkotmány) 28/C. § (5) bekezdés a) pontjában foglalt tilalomba ütközik. Az Alkotmány 28. § (5) bekezdés a) pontja szerint „nem lehet országos népszavazást tartani a költségvetésről, a költségvetés végrehajtásáról, a központi adónemekről és illetékekről, a vámokról, valamint a helyi adók központi feltételeiről szóló törvények tartalmáról...”

Az Alkotmánybíróság több határozatában [51/2001. (XI. 29.) AB határozat, 59/2004. (XII. 14.) AB határozat, 15/2005. (IV. 28.) AB határozat] értelmezte az Alkotmány fenti rendelkezését.

A 16/2007. (III. 9.) AB határozat hivatkozása szerint: „a határozat értelmében az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés a) pontjában szereplő, a költségvetési törvényre vonatkozó kizáró ok alapján valamely kérdés akkor nem bocsátható népszavazásra, ha a kérdés a költségvetési törvény módosítását tartalmazza, vagy a kérdésből okszerűen következik a tiltott tárgykörként megjelölt törvények megváltoztatása, illetve ha a kérdés arra irányul, hogy a választópolgárok pontosan határozzanak meg jövőbeli költségvetési törvényben szereplő egyes kiadásokat”.

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy a hitelek visszafizetése a mindenkori költségvetést érintő kérdés, ami mind a költségvetés bevételi, mind a kiadási oldalát befolyásolja. Ezért az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés a) pontja alapján a kérdésben országos népszavazás nem tartható.

Az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés b) pontja alapján nem tartható országos népszavazás hatályos nemzetközi szerződésből eredő kötelezettségekről, illetve az e kötelezettségeket tartalmazó törvények tartalmáról.

Az Alkotmánybíróság a 36/2003. (VI. 26.) AB határozatában rámutatott arra, hogy a már aláírt nemzetközi szerződéseket az 1987. évi 12. törvényerejű rendelet a szerződések jogáról szóló, Bécsben, az 1969. évi május hó 23. napján kelt nemzetközi szerződés kihirdetéséről (a továbbiakban: bécsi egyezmény) sajátos, a részes államok számára nemzetközi kötelezettséget teremtő védelemben részesíti.

Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a népszavazásra feltenni kívánt kérdés már aláírt nemzetközi szerződéseket is érintene, ezért az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés b) pontjában foglalt tilalomba ütközik, tekintettel arra, hogy a „Magyarország” által felvett hitelek egy részét nemzetközi szervezettől vette fel nemzetközi szerződés keretében.

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy a kezdeményezésben foglalt kérdés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében foglalt egyértelműség követelményének sem. Az egyértelműség követelménye azt jelenti, hogy a népszavazásra szánt kérdésnek egyértelműen megválaszolhatónak kell lennie. Ahhoz, hogy a választópolgár a népszavazásra feltett kérdésre egyértelműen tudjon válaszolni, az szükséges, hogy a kérdés világos és kizárólag egyféleképpen értelmezhető legyen, a kérdésre „igen”-nel vagy „nem”-mel lehessen felelni.

Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint nem állapítható meg egyértelműen, hogy pontosan ki által felvett, milyen hitelekre vonatkozik a népszavazási kezdeményezés.

Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a népszavazásra feltenni kívánt kérdés valójában két kérdést és feltételt von egységbe, amelyek külön-külön is megválaszolhatók, így a választópolgárnak nincs lehetősége megkülönböztetést tenni, és részkérdésenként véleményt nyilvánítani a kezdeményezésről. A népszavazásra feltenni kívánt kérdésnek egyértelműen eldönthetőnek kell lennie, arra a választópolgárnak igennel vagy nemmel kell tudnia válaszolni. A leírtakból következik, hogy a túl bonyolult, érthetetlen vagy félreérthető kérdés nem tekinthető egyértelműnek.

Fentiek értelmében a népszavazásra feltenni kívánt kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani, valamint a népszavazásra feltenni kívánt kérdés nem felel meg a törvényben foglalt követelményeknek, így az Országos Választási Bizottság az Nsztv. 10. § b) és c) pontjai értelmében az aláírásgyűjtő ív hitelesítését megtagadja.

- II. A határozat az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés a) és b) pontjain, Nsztv. 2. §-án, 10. § b) és c) pontjain, 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Bordás Vilmos s. k.,
az Országos Választási Bizottság
elnöke

Helyesbítés:

A Magyar Közlöny 2011. november 8-i 130. számában – a 32204. és a 32205. oldalon – közzétett 1371/2011. (XI. 8.) Korm. határozat 1. melléklet

- első táblázatában az ÁHT egyedi azonosító oszlop második sorában a „34096” szövegrész helyesen „000516”, nyolcadik sorában a „38643” szövegrész helyesen „001580”;
- a harmadik táblázatában az ÁHT egyedi azonosító oszlop második sorában „34096” szövegrész helyesen „000516”, negyedik sorában a „38643” szövegrész helyesen „001580”, továbbá hatodik sorában „Foglalkoztatottak létszáma (fő) – időszakra” szövegrész helyesen „Foglalkoztatottak létszáma: 5 fő”.

A Magyar Közlönyt a Szerkesztőbizottság közreműködésével a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Gál András Levente,
a szerkesztésért felelős: dr. Borókainé dr. Vajdovits Éva.

A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 1–3.

A Határozatok Tára hivatalos lap tartalma a Magyar Közlöny IX. részében jelenik meg.

A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <http://kozlony.magyarorszag.hu> honlapon érhető el.

A Magyar Közlöny oldalhú másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.

Felelős kiadó: Majláth Zsolt László ügyvezető igazgató.